

ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG

für Deutzenhausen, Dietersheim, Eching,
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

www.echinger-forum.de

*Fröhliche
Weihnachten*

wünscht Ihnen
das Redaktionsteam



„Ich geh mit
meiner Laterne...“



Talente entdecken:
Feriencamp der vhs



Kirta in
Dietersheim



Klangrausch:
Konzert in St.Andreas

40 Jahre Beratungsstelle für Kinder, Jugend, Eltern und Familien

Dagmar Zillgitt/ Am 15.9.1973 wurde die Beratungsstelle in Eching gegründet. Der damals amtierende Bürgermeister Joachim Enßlin und der Gemeinderat erkannten den Bedarf und beschlossen, eine heilpädagogische Beratungsstelle zu gründen. Zu diesem Zeitpunkt war die Gemeinde Eching die einzige Landkreis-Kommune, die sich eine solche Einrichtung leistete.

Die momentane Leiterin, Frau Martina Halbreiter, und ihre Kollegin, Frau Elisabeth Wegener, begrüßten die geladenen Gäste und führten durch die neuen und größeren Räumlichkeiten, die sie seit dem Umzug im Jahre 2012 nun zur Verfügung haben. Es stehen freundliche, einladende Räume für Einzel- und auch Gruppengespräche zur Verfügung.

„Wir legen sehr großen Wert auf Anonymität und die Einhaltung der Schweigepflicht. Das bedeutet natürlich im Umkehrschluss, dass unsere Klienten heute nicht mit uns feiern können“, führte Halbreiter aus. Im Anschluss zeigte sie in ihrer Rede die wichtigsten Punkte der letzten vier Jahrzehnte auf.

Im Jahr 1976 wurde ein Antrag gestellt, die Beratungsstellen Eching und Neufahrn zusammenzuschließen. Mitte der 80er Jahre gelang der systemische Ansatz (die auftretenden Probleme werden nicht isoliert betrachtet), der vor allem auch die Zusammenarbeit mit der Nachbarschaftshilfe beinhaltete. In den 90er Jahren wurde ein neues Kinder- und Jugendhilfegesetz auf den Weg ge-



Bei der Jubiläumsfeier (v.l.n.r.): Bgm. Rainer Schneider (Neufahrn), Dorothee v. Walter (ehem. Leiterin), Dr. Joachim Enßlin (ehem. Bürgermeister), Iris Calmbach (Beratungsstelle Neufahrn), Martina Halbreiter (Leiterin der Beratungsstelle Eching), 2. Bgm. Hans Hanrieder (Eching) und Elisabeth Wegener (Beratungsstelle Eching) (Bild: D.Zillgitt)

bracht, in dem ein Rechtsanspruch auf Rechtsberatung verabschiedet wurde.

1992 wurde der Jugendrat gegründet und bereits vier Jahre später wurde ein Schulpsychologe an die Schule geholt. Anfang der Jahrtausendwende gründete man den Präventions-Arbeitskreis „Eching zieht an einem Strang“.

Der oberste Grundsatz lautet: „In Verantwortung und Liebe erziehen und Grenzen setzen“. Gerade in der heutigen Zeit, in der sich das Freizeitverhalten stark verändert hat, die Familien oftmals

durch Beruf, finanzielle Engpässe oder Krankheit überlastet sind, ist eine Beratungsstelle eine wichtige Anlaufstelle geworden. Bereits ein Drittel aller Beratungsgespräche wird bei Trennungen, Scheidungen und Sorgerechtsfragen in Anspruch genommen. Dazu werden Präventionskurse für die betroffenen Familien angeboten.

Als wichtigste Neuerung nannte Halbreiter die Reformierung des Kinderschutzes im Familienverfahrensrecht. Bei dem Verdacht einer Kindeswohlgefährdung kann eine Beratung angeordnet werden.

Zu den Gratulanten gehörte 2. Bgm. Hans Hanrieder, der die Beratungsstelle als eine feste und unverzichtbare Institution bezeichnete, die aus der Gemeinde nicht mehr wegzudenken sei. „Die Zusammenarbeit, der fachliche Austausch und die Vernetzung mit den sozialen Einrichtungen unserer Gemeinde funktionieren hervorragend und das ist ein sehr gutes Beispiel für interkommunale Zusammenarbeit“, führte Hanrieder aus. Danach überreichte er im

Auftrag der Gemeinde Eching Frau Halbreiter ein Kuvert mit einem Gutschein für die Erfüllung eines kleinen Wunsches.

Die abschließenden Worte kamen von Frau Dorothee von Walter. Sie war 31 Jahre lang die Leiterin der Beratungsstelle. Für sie gilt vor allem denjenigen ihr Respekt, die den ersten Schritt tun und die Beratungsstelle aufsuchen: „Es ist ein Zeichen der Stärke, dies zu tun.“ Um so mehr freute sich von Walter, dass die Akzeptanz in der Gesellschaft ständig gestiegen ist.

Das erste öffentliche Telefon in Eching

Walburga Buchmeier/ In den 50er Jahren des letzten Jahrhunderts waren Telefone rar. Die erste öffentliche "Telefonzelle" in Eching stand im Anwesen Nr. 12 an der Bahnhofstraße zur Verfügung. Auf einem Tischchen im Wohnzimmer der Familie Pflügler wartete der Apparat auf Anrufer. Die Klingel war im Hausflur angebracht, damit sie von allen anderen Räumen im Haus her gehört



Philomena Pflügler (1880 - 1966) betreute zehn Jahre lang das erste öffentliche Telefon in Eching. (Foto aus Familienbesitz)

werden konnte. Die Kundschaft zu betreuen, hatte zehn Jahre lang Philomena Pflügler übernommen. Die Leute kamen ins Haus, wenn sie jemanden anrufen wollten. Aber es trafen auch Anrufe ein mit der Bitte, eine Botschaft an einen Mitbewohner im Dorf auszurichten. Manchmal wünschte der Anrufer, es möge sich eine genannte Person um eine bestimmte Zeit beim Telefon einfinden, damit er sie dann selbst erreichen könnte.

Philomena machte sich zuverlässig auf dem Weg zu den betroffenen Leuten. Abgerechnet wurde über einen Zähler, „die Kasse war eine Tasse im Küchenschrank“, erinnert sich Enkelin Rosi.

Als Philomena 1966 im Alter von 86 Jahren starb, brachte die Heimatzeitung einen kurzen Nachruf mit der Einleitung: „Am Pfingstmontag wurde im Echinger Friedhof Frau Philomena Pflügler im Beisein einer großen Trauergemeinde zu Grabe getragen.“ Pfarrer Franz Xaver Pongratz hielt den Trauergottesdienst und eine Ansprache.

Philomena Pflügler war die Tochter des Lehrers Franz Xaver Katzenmüller, der von 1884 bis 1900 in Eching wirkte. In ihrem Geburtsort Eschenlohe besuchte sie die Volksschule und danach eine Internatsschule. Mit 21 Jahren heiratete sie den Echinger Zimmermeister Georg Pflügler, dem sie einen Sohn schenkte. Sie arbeitete im kaufmännischen Bereich des Zimmereibetriebes mit. Ihr Mann starb 1924. Drei Jahre später verehelichte sie sich erneut, und zwar mit Zimmermeister Ludwig Pflügler, dem Bruder ihres ersten Mannes.

Philomena Pflügler leistete einen wichtigen Dienst für ihre Mitbewohner in dem Dorf Eching.

Zum Titelbild

Die Krippe hat der bekannte Echinger Holzschnitzer und Krippenbauer Siegfried Freinberger gestaltet. (Bild: D. Zillgitt)

Impressum:

Herausgeber: ECHINGER FORUM E.V.

Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching
Tel. 089-31836982,

Email: dagmar.zillgitt@echinger-forum.de

Redaktion: Klaus Bachhuber,

E-Mail: redaktion@echinger-forum.de,

Austräger-Org.: Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46, 85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65

E-mail: andrea.mayerhofer@echinger-forum.de

Druck und Verlag, Anzeigenannahme:

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3
Tel. 08271.5516, Fax 40062, ForumVerlag@t-online.de

ISSN-Print 2197-5302

Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutzenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.



Gemeinde Eching Untere Hauptstraße 3 85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0
Telefax: 089 / 319000-80
E-Mail: gemeinde@eching.de

Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr
Do. 08.00 – 18.00 Uhr
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

Bürgersprechstunden Dezember

Dienstag 03. und 10.12. jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3.

Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit dem 15. Oktober gelten im Wertstoffhof die Winteröffnungszeiten:

Montag: geschlossen
Dienstag: 13:30 - 16:30 Uhr
Mittwoch: 13:30 - 16:30 Uhr
Donnerstag: geschlossen
Freitag: 13:00 - 17:00 Uhr
Samstag: 09:00 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

Abfallentsorgung

Aufgrund der Weihnachtsfeiertage ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt:
Die Leerungen vom Montag 16.12.2013 bis Freitag 20.12.2013 bleiben unverändert.

Die übliche Leerung vom: erfolgt am:

Montag,	23.12.	Samstag, 21.12.
Dienstag,	24.12.	Montag, 23.12.
Mittwoch,	25.12.	Dienstag, 24.12.
Donnerstag,	26.12.	Freitag, 27.12.
Freitag,	27.12.	Samstag, 28.12.

Die Leerungen von Montag, 30.12.2013 und Dienstag, 31.12.2013 bleiben unverändert.

Standesamt

(Oktober 2013):

Eheschließungen

- 15.10. Brenda Adhiambo Ochieng und Alois Ihler, Hauptstraße. 21, 85386 Dietersheim
- 18.10. Christin Isabell Pflüger und Aaron David Schneider, Sonnenweg 4, 85386 Dietersheim
- 25.10. Dar'ja Aleksandrovna Zavalko, Bernhard-Lichtenberg-Str. 1, 85386 Eching und Anton Eibl, 14-go, 15-ban, 4-chome, Chiyoda, Naka-ku, Nagoya-shi, Japan
- Okt. Manilyn Agang Tinaco und Thomas Hofer, Arbeostr. 13, 85386 Eching

Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Adventszeit steht vor der Tür und ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende zu. Ein ganz besonderes Ereignis aus der Sicht der Gemeinde Eching und auch aus meiner Sicht war die Neueröffnung unseres Bürgerhauses im September. Mit dem Abschluss der zweijährigen Brandschutzsanierung steht uns endlich wieder ein Gebäude zur Verfügung, in dem nicht nur große kulturelle Veranstaltungen stattfinden können, sondern das wir auch als Treffpunkt lange Zeit schmerzlich vermisst haben.

Ich freue mich daher ganz besonders, dass ich nach zweijähriger Pause dieses Jahr endlich wieder alle Seniorinnen und Senioren (ab 75 Jahren) aus unserer Gemeinde zu einem vorweihnachtlichen Beisammensein ins Bürgerhaus Eching einladen kann.

Liebe ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich freue mich, Sie am **Sonntag, 22. Dezember 2013 um 14.00 Uhr im Bürgerhaus Eching**

begrüßen zu können.

Die Musikschule Eching unter der Leitung von Frau Marita Bernt wird für ein unterhaltsames musikalisches Rahmenprogramm sorgen. Bei Kaffee, Gebäck und einer Brotzeit haben Sie wieder einmal Gelegenheit, sich mit Freunden und Bekannten zu treffen oder aber neue Leute kennen zu lernen.

Die Nachbarschaftshilfe wird auch in diesem Jahr wieder den Service übernehmen. Kommen Sie am 4. Adventsonntag ins Bürgerhaus und genießen Sie einen gemeinsamen Nachmittag in gemütlicher Runde.

Ich freue mich auch sehr, dass am

06. Januar um 18:00 Uhr das traditionelle Neujahrskonzert

mit anschließendem Neujahrsempfang des Bürgermeisters

wieder im Bürgerhaus stattfinden kann. Das Alten Service Zentrum war eine dem Anlass durchaus würdige Ausweichmöglichkeit, kann aber natürlich weder das Platzangebot noch das Flair unseres Bürgerhauses ersetzen.

Karten für den Neujahrskonzert sind ab 28.11.2013 im Bürgerhaus (Donnerstags von 14:00 Uhr – 18:00 Uhr) oder zu den üblichen Öffnungszeiten bei Lotto-Toto Wedlich in der Bahnhofstraße 4b erhältlich.

Ich wünsche Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürgern, eine friedvolle Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Ihr

Josef Riemensberger

Josef Riemensberger
Erster Bürgermeister

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises. Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung, Tel.: 089/31900050.

Aus dem Fundbüro

Fundsachen bis einschließlich 03.11.2013

- Herrenräder: schwarz-rot, weiß, silber/schwarz, rot, silber, grün
- Damenräder: blau, rot, silber, silber/rot, lila/schwarz, türkis, schwarz
- Mountainbikes: petrol/schwarz, rosa/gold, grau, blau, schwarz, rot
- Jugendräder: gelb, schwarz/rot, blau/grün
- Diverse Brillen, Brillen (oder Stifte-)hülle, • Handys, Schlüssel, Anhänger und Uhren

DIESMAL LESEN SIE

Amtliche Mitteilungen	Seite
ASZ	3 - 4
Gemeinderat	4
Schule / Kindergarten / JuZ	5
Kirche / Kultur / Kulturpinwand	6 - 8
VHS	9 - 11
Vereine	12
Parteien	13 - 18
Dietersheim / Günzenhausen	18 - 21
Eching Aktuell	21 - 23
Wirtschaft / Leserbrief	23 - 24
Ärztekalender	25 - 26
Xare	28
Termine	30
Impressum	29 - 30
	2

Sozialstation im ASZ Eching



Älter werden in Eching e. V.

Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching

Tel. 0 89/32 71 42-0

Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76

info@asz-eching.de

www.asz-eching.de

Wir leisten:

- **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere

- Diverse Kleidungsstücke, Jacken, Rucksäcke, Koffer
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Blaue, beige, goldene und graue Tasche/Tüte
- Scooter • Kinderroller
- Fahrrad-Tacho • Lottoschein
- Spielzeugmotorrad • Geldschein, Visa-Card
- Security Schild • Krankenkassekarte
- Motorradhelm schwarz

Echinger Christkindlmarkt 13

(Programm)

Samstag, 07. Dezember, 15.00 – 21.00 Uhr

15.00 Uhr Eröffnung durch den 1. Bürgermeister Josef Riemensberger, die Kinder des „Kindergarten Regenbogen“ singen Weihnachtslieder und anschließend kommt der Nikolaus

16.00 Uhr Standkonzert des Musikvereins St. Andreas

Sonntag, 08. Dezember, 14.00 – 19.00 Uhr

15.00 Uhr Die Kinder des Kindergartens Bunte Arche singen Weihnachtslieder; anschließend kommt der Nikolaus

16.00 Uhr Standkonzert der Echinger Blaskapelle

Sonntag, 15. Dezember, 14.00 – 19.00 Uhr

15.00 Uhr Der Kinderchor der Musikschule singt Weihnachtslieder

Alten Service Zentrum

Auch dieses Jahr wieder findet im ASZ ein kleiner Adventsmarkt statt. Am Samstag, dem 7. Dezember und Sonntag, dem 8. Dezember, jeweils von 12 bis 18 Uhr können Sie an den Ständen Präsente, Karten, kunsthandwerkliche Produkte, Honig und Wein erstehten und letzteren verkosten. Die Aussteller freuen sich über Ihren Besuch.

Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im Dezember 2013

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: info@asz-eching.de Bei Interesse wird das Programm gern zugesandt bzw. verteilt. Das Programm kann im Internet eingesehen werden unter: www.asz-eching.de

Regelmäßige Veranstaltungen im ASZ:

Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Gedächtnistraining / Schafkopfgruppe / Offener Spieletreff / Englisch für Fortgeschrittenen / Englisch Conversation / Offene Bridgegruppe / Herrengymnastik / Offenes Töpfern / Muskelau-



Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest!



Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an: – Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
- Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,
85386 Eching, ☎ 089/3193173, Fax 089/3195531

bau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle, Sanftes Yoga etc...

Einzelveranstaltungen im ASZ:

2.12., 14 Uhr: Technik – Sprechstunde im ASZ. Fragen zu Internet, I-pad, Handy, E-Books etc.... Mit Anmeldung.

3.12., 10 Uhr: Spaziergänge in Münchner Museen: Hypo-Kunsthalle „Pompeji – Leben auf dem Vulkan“. Eine spektakuläre Ausstellung über Pompeji und Herculaneum. Führung: Dr. Bettina Best, Kunsthistorikerin. Mit Anmeldung.

3.12., 14-16 Uhr: Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige haben so die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach mal „auszuspannen“. Gern holen wir die Damen und Herren zu Hause ab. Mit Anmeldung

4.12., 19 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

5.12., 9.20 Uhr: S-Bahn-Wanderung: Mammendorf - Landsberied - Grafrath Ca. 12 km. Ohne Steigungen. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

7./8.12., 12-18 Uhr: Adventsmarkt. Kerzen und Karten, Wein und Honig, Glas und Geschenke, Stoff- und Wollarbeiten.... Dies alles und vieles mehr finden Sie im kleinen Markt im ASZ. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

9.12., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café Neufahrn. Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Im Preis von 8,- € enthalten sind Fahrt, Eintrittskarte, Kaffee und Kuchen. Den Titel erfahren Sie im ASZ. Begleitung: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

10.12., 10-11 Uhr: Näh- und Handarbeitstreff für Jung und Alt - mit Ruth Bause. Anfänger sind herzlich willkommen. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

11.12., 9 Uhr: Der bequeme Ausflug: Schafwollspinnerei Höfer, Bad Feilnbach und Kaffeerösterei Dinzler, Irschenberg. Mit Anmeldung.

12.12., 12.30 Uhr: Vorweihnachtliches Gansessen im ASZ. Café Central und ASZ laden ein zur Gänsekeule mit Blaukraut und Knödel. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

17.12., 14-16 Uhr: Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Gern holen wir die Damen und Herren auch zu Hause ab. Siehe 3.12. Mit Anmeldung.

18.12., 15 Uhr: Tanztee – Musikcafé. Ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lauschen, Ratschen, Kaffeetrinken, Genießen.... mit den Damen der NBH Eching. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

18.12., 19 Uhr: Konzert im ASZ: Adventsingen des Männergesangvereins „Harmonie“. Leitung: Fritz Kreuzeder. Mitwirkung: Musikgruppe Gruber und Hans Holzner (Lesung). Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

19.12., 15 Uhr: ASZ – Bewohner – Stammtisch. Der Bewohner-Stammtisch findet jeden letzten Mittwoch im Monat im Café Central statt. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

3.1.2014, 9 Uhr: Neujahrstrümpfchen. Das „Frühstück zwischen den Jahren“ wird in diesem Jahr ersetzt durch ein „Neujahrstrümpfchen“. Die Mitarbeiter des ASZ zeigen Dias von den Veranstaltungen und Ausflügen des vergangenen Jahres und stoßen mit allen Besucherinnen und Besuchern auf das neue Jahr an. Mit Anmeldung.

62. Sitzung des BPU-Ausschusses am 1.10.2013

Günter Zillgitt/ Top 62.04 Bebauungsplan Nr. 28 „Überörtliches Erholungsgebiet Mallertshofer Holz mit Heiden“ – Erweiterung des Geltungsbereiches zum Echinger See für die Umsetzung des Fuß- und Radweges entlang der Garchinger Straße

Das Bauleitverfahren wurde bereits im ersten Schritt mit einer frühzeitigen Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung durchgeführt. Bevor die öffentliche Auslegung mit entsprechender Behördenbeteiligung durchgeführt werden kann, ist der Geltungsbereich nach Norden zum Echinger See hin zu erweitern. Durch diesen Schritt könnte eine Fuß- und Radweg östlich der Garchinger Straße vom Echinger See durchgängig bis zur südlichen Gemarkungsgrenze der Gemeinde Eching festgesetzt werden. Dazu ist der Geltungsbereich des Bebauungsplanes auf die FlNr. 306/70 (Biotopt südlich des Echinger Sees) und die FlNr. 96/0 zu erweitern und entsprechend im Bebauungsplan darzustellen und festzusetzen. Für das Biotop ist ein landschaftspflegerischer Begleitplan zu erstellen.

Beschluss (einstimmig): Der Geltungsbereich für den Bebauungsplan Nr. 28 „Überörtliches Erholungsgebiet Mallertshofer Holz mit Heiden“ ist auf die Grundstücke FlNr. 306/70 und 96/0 zu erweitern, so dass der Fuß- und Radweg östlich der Garchinger Straße durchgängig vom Echinger See bis zur südlichen Gemarkungsgrenze festgesetzt ist.

Top 62.05 Untersuchung möglicher Bauräume am Grundstück der Schule an der Nelkenstraße für zusätzliche Kinderbetreuung

Der Bedarf für Kinderbetreuungseinrichtungen hat in den letzten 2 Jahren erheblich zugenommen. Der Bedarf geht über die zwei im Bau befindlichen Einrichtungen hinaus. Deshalb wurde das Architekturbüro Wehkamp (Planung und Bauunterstützung der Schule an der Nelkenstraße) beauftragt, mögliche Bauräume für eine weitere Kinderbetreuungseinrichtung auf dem Grundstück der Schule an der Nelkenstraße zu untersuchen. Es wurden zwei Varianten für einen südlichen Anbau vorgestellt. Außerdem wurde darauf hingewiesen, dass im derzeit laufenden Bauleitverfahren für den Bebauungsplan 71 „Eching-West“ eine Fläche für eine Kinderbetreuungseinrichtung vorgesehen werden muss. Außerdem wurde angeregt, ein Gesamtkonzept zu erstellen, um den genauen Bedarf zu ermitteln.

Beschluss (einstimmig): Der Vortrag wird zur Kenntnis genommen. Für eine künftige Kinderbetreuungseinrichtung ist zur weiteren Entscheidung ein Gesamtkonzept zu erstellen.

64. Sitzung des Gemeinderates am 22.10.2013

Dagmar Zillgitt/ Top 64.02 Allgemeines Förderverfahren der Gemeinde Eching für Vereine

In der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am 16.7.2013 wurde unter Top 52.03b einstimmig beschlossen, dass die bisherige Bezuschussung für Vereine und Institutionen, die in Eching ansässig sind, in einen allgemeinen Förderzuschuss umzuwandeln ist. Durch die Zusammenfassung der Zuschüsse werden die Vereine in Zukunft nicht schlechter gestellt. Die Vereine müssen spätestens zum 31. Mai für das Vorjahr bzw. bei Jugendzuschüssen für das laufende Jahr den Zuschuss beantragen. Der Zuschuss wird nach Überprüfung zeitnah überwiesen. Folgende Unterlagen sind mit einzureichen: Bei einem Jugendzuschuss benötigt die Verwaltung eine Liste der Jugendlichen mit Anschrift, Geburtsdatum sowie dem Eintrittsdatum zum Stand 1. Januar. Bei allgemeinen Förderzuschüssen ist der Kassenbericht mit entsprechenden Erläuterungen zum Vorjahr beizufügen. Die Höhe des Zuschusses des Vorjahres ist mit anzugeben. Eine Begründung bezüglich der Höhe des Förderbetrages ist ebenfalls mit abzugeben. Sollte ein allgemeiner Antrag auf Förderzuschuss € 5.000 überschreiten, ist dafür ein gesonderter Beschluss zu fassen. Eigenverantwortliche Abteilungen bzw. Sparten von Vereinen sind gesondert zu betrachten.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat beauftragt die Verwaltung entsprechend dem Sachbericht einen allgemeinen Förderzuschuss im Antragsverfahren zu gewähren, sofern der Jahreszuschussbetrag € 5.000 nicht überschreitet. Allgemeine Förderzuschussanträge über € 5.000 im Jahr werden dem Haupt- und Finanzausschuss zur Entscheidung vorgelegt.

Top 64.04 Antrag der CSU-Fraktion vom 8.10.2013: Realisierung einer Südumgehungsstraße in Eching

Die Grundlagen dieses Antrages sind die Ergebnisse der Verkehrsuntersuchung durch Herrn Prof. Kurzak im August 2012. Begründet wird der Antrag wie folgt: Die enorm zugenommene Verkehrsbelastung auf den Hauptverkehrsachsen A 9 und A 92 und deren ständig steigende Störanfälligkeit führen immer häufiger zu extrem hohen Verkehrsaufkommen, u. a. auch auf der Staatsstraße 2053. Auch ist für die Zukunft nicht mit einem Rückgang des Verkehrsaufkommens zu rechnen. Der Schwer-LKW-Durchgangsverkehr auf der Hauptstraße belastet die Bürger Echings sehr. Um das Verkehrsaufkommen in Zukunft lösen zu können, scheint eine Umgehungsstraße im Süden als vernünftige Lösung.

Beschluss (einstimmig): Die Verwaltung wird beauftragt, Gespräche mit den für die Planung und Umsetzung einer Südumfahrung – Verlegung der Staatsstraße 2053 – für Eching maßgeblichen staatlichen Ämtern und Behörden zu führen. Die umliegenden Nachbarkommunen und der Landkreis Freising sind mit einzubeziehen. Es soll dabei ein gemeinsames Gesamtkonzept abgestimmt werden.

Top 64.05 Antrag der CSU-Fraktion vom 8.10.2013: Anordnung eines sofortigen Nachtfahrverbotes für LKW über 7,5t für die Ortsdurchfahrt der B 11 in Dietersheim

Um die Lärmbelastungen durch den LKW-Verkehr für die Anwohner der Ortsdurchfahrt nachts zu reduzieren, ist die Anordnung eines LKW-Nachtfahrverbotes zwingend erforderlich. Grundlage für diesen Antrag ist die Vollsperrung zwischen Grüneck und Dietersheim im letzten Monat. Obwohl die Beschilderung der Sperrung nicht ausreichend erfolgte, hat sich nach ein paar

KLAUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12, 85386 Eching (0 89) 3 19 11 45

! AKTUELL !
Appartements
2 + 3-Zi-Wohnungen
und Häuser
in Eching / Neufahrn
und Umgebung
zum Kauf gesucht!

BAUGRUND
dringend
gesucht!

Gewerbl. MIETANGEBOTE

★ ECHING S1 ★ Gewerbegebiet Nord/West

In sehr gut einsehbarer Lage wird eine **Gewerbefläche** bestehend aus: ca. 1.750 m² Freifläche, ca. 120 m² Halle/Lager/Werkstatt und ca. 130 m² Büro, gesamt ca. 2.000 m² Nutzfläche, geeignet z.B. für KFZ-Freifläche / Ausstellung / Werkstatt (mit hohem Rolltor) / Lagerung etc. neu vermietet,
€ 3.900,- + NK + MWSt

★ ECHING S1 ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro etc., (derzeit Friseursalon-Einsichtung kann günstig übernommen werden), ca. 82 m² Wfl./Nutzfl.
€ 865,- + NK + MWSt

★ NEUFahrn ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro etc., ca. 65 m² Nutzfl.
€ 620,- + NK + MWSt

**weitere Angebote
tagesaktuell im Internet
unter: www.haschke.com**

ALEXANDRA PALLAUF

PRAKTIK FÜR KRANKENGYMNASTIK / PHYSIOTHERAPIE



Wir bedanken uns herzlich
bei unseren Patienten und
wünschen Ihnen
ein gesundes,
neues Jahr 2014

Sternstr. 11 · 85386 Günzenhausen
Telefon: 0 81 33/90 82 22

Tagen der LKW-Verkehr überwiegend auf die Autobahnen verteilt. Besonders wichtig bei der Durchführung dieser Maßnahme ist die optimale Beschilderung.

Beschluss (einstimmig): Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, alle erforderlichen und gebotenen Maßnahmen für die Beantragung der Anordnung eines sofortigen Nachfahrverbotes von 22.00 Uhr bis 6.00 Uhr für LKW's über 7,5t auf der Bundesstraße B 11 Ortsdurchfahrt Dietersheim einzuleiten.

Zweckverband "Erholungsgebiet Hollerner See Eching/Unterschleißheim"

Öffentliche Verbandsversammlung 4. 11.2013
Heinz Müller-Saal/ TOP 1 "Ausweisung von Grillflächen"

Damit ein unerlaubtes Grillen und die damit verbundenen Gefahren und der dabei anfallende Abfall am allgemeinen Badestrand vermieden werden kann, wurden nun mehrere offizielle Grillplätze in die Satzung, d.h. in den genehmigten See- und Strandflächenplan, übernommen.

TOP 2 "Erlaß einer Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014".

Verwaltungshaushalt € 233.800,-, Vermögenshaushalt € 158.000,-. Kreditaufnahmen sind nicht erforderlich. Auch sind keine Verpflichtungs-Ermächtigungen im Vermögenshaushalt notwendig. Die Verbands-Umlage wird wie folgt festgesetzt: Stadt Unterschleißheim € 152.000, Eching € 76.000.

Für das kommende Jahr werden die Pflegearbeiter und der Sicherheitsdienst wieder an die jetzt schon damit beauftragten Firmen übergeben. Der Sicherheitsdienst wurde beauftragt, jedes Jahr einen Bericht über die "Vorkommnisse" abzugeben. Das Thema "Entwicklung eines naturnahen Erholungskonzeptes für den Hollerner See", welches auf der Bürgerversammlung in Unterschleißheim dem Stadtrat übergeben wurde, wurde in dem öffentlichen Teil der Sitzung nicht behandelt, was Verbandsrätin Brigitte Huber (Grüne) kritisierte.



SCHULE / HORT / KINDERGARTEN

Laternenzug der Kinder aus dem Haus des Kindes „Sonnenschein“

Dagmar Zillgitt/ „Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne...“ stimmten die Kindergarten- und Hortkinder des Haus des Kindes „Sonnenschein“ an, als sie zusammen mit ihren Eltern, Geschwistern und Großeltern den Laternenzug rund um den Anger starteten. Zur großen Freude des Kindergarten- und Hort-Teams hatten sich auch einige ehemalige Hort- und Kindergartenkinder der Einrichtung mit dazu gesellt.

Die bunten Laternen der Kinder wurden in den Wochen zuvor gemeinsam als Projektarbeit im Kindergarten gebastelt. Auch wurden im Vorfeld gemeinsam Lieder einstudiert und den Kindern die Geschichte von St. Martin erzählt, wobei hier besonderer Wert auf das Thema „Teilen“ gelegt wurde.

Zum Abschluss des Laternenzyges versammelten sich die Kinder im Garten rund um ein hell brennendes Lagerfeuer. Die Kinder bekamen eine Semmel, die sie dann mit ihren Familien teilten. Der Elternbeirat spendierte für alle heißen Früchtepunsch und selbstgebackene Plätzchen. Das Team des Haus des Kindes „Sonnenschein“ freute sich über den regen Zuspruch bei der Veranstaltung.



Lagerfeuer im Kindergarten Haus des Kindes „Sonnenschein“ (Bild: D. Zillgitt)

Lachermeier HAIR CUT · STYLE · MAKE UP [facebook](#) [www.diefriseure.de](#)

Das ganze Team wünscht Ihnen frohe Weihnachten und einen gutschnen Rutsch ins Jahr 2014!

Schleißheimer Straße 22, Garching Untere Hauptstraße 9, Eching
Telefon 089 / 329 29 226 Telefon 089 / 319 29 83

Ihre Anna, Bettina, Sabrina, Liane und – neu in unserem Team: Claudia

Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke 089/379 07 80

Bahnhofstr. 15 85386 Eching

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

Angebote des Monats!



Geschenkpapierrollen
verschiedene Weihn.-Motive sort.
Ril. 2m x 70 cm, 3er-Pg.

1,99 €
(Preisbindung ab Hersteller)



Zelltuch-Servietten
verschiedene Weihn.-Motive
33x33, 20er-Pg.

statt 2,99 €
(Preisbindung ab Hersteller)

0,99 €
(Preisbindung ab Hersteller)

Reinigungs-
annahme

Wir wünschen
frohe
Weihnachten
und alles Gute
im Neuen Jahr!

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Autorisierte
HQW
IT-Werkstatt



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

Bayerischer Rundfunk zu Besuch an der Imma-Mack-Realschule

Schüler basteln für die „Sternstunden“



Thema „Basteln für die Sternstunden“ statt. In liebevoller Kleinarbeit wurden ganz unterschiedliche Gegenstände für den Nürnberger Christkindlmarkt hergestellt, wie beispielsweise Windlichter, Geschenkverpackungen, Christbaumschmuck, Schlüsselanhänger und vieles mehr.

Besonders aufregend für die Kinder war, dass ein Fernsehteam des Bayerischen Rundfunks die Schule besuchte und einen Beitrag für die Abendschau drehte, wofür auch einige Schüler von Christoph Deumling interviewt wurden.

Willkommensfest der 5. Klassen am OMG

Im wahrsten Sinne des Wortes HERZ-lich begrüßt wurden die neuen Fünftklässler des Oskar-Maria-Graf-Gymnasiums. Nach dem Einpflanzen eines Baumes nebst Schülerwünschen für die nächsten acht Jahre wurden die Schüler von Schulleiter Franz Vogl, seinem Stellvertreter Herr Strödecke, Fördervereinsvorsitzendem Herrn Renz sowie Frau Gaus, Vertreterin des Elternbeirats, mit der Übergabe eines Lebkuchenherzens am OMG willkommen geheißen.



**frohe Weihnachten und
alles gute im neuen Jahr!**

Bappelkiste
Spiel & Spaß
für groß & klein

Spielwaren-Fachgeschäft
Inh. M. Dür, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

**Besuchen Sie uns, auf
160 m² Verkaufsfläche
erwartet Sie ein kinder-
freundliches, gut sortiertes Fach-
geschäft mit freundlicher Beratung!**

unseren Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,
Sa. 9.00-12.30 Uhr

**Das bietet nur der Fachhändler vor Ort:
anschauen, mitnehmen, auspacken und spielen!**

JUGENDZENTRUM

Wochenprogramm im offenen Treff
(nicht in den Ferien):

Mittwochs ab 16:00 Uhr Actionday

Am Action-Mittwoch ist eine Menge geboten! Bei schönem Wetter haben wir Outdoor viel Spaß mit Fußball, Beachvolleyball, Skaten, Federball, Frisbee und vielem mehr!

Und auch bei schlechtem Wetter steht einer Partie Tischtennis oder Kicker nichts im Wege.

Donnerstags ab 15:00 Uhr Spielenachmittag Ob Uno, Mensch-ärgere-dich-nicht, Kniffel, Schach, Ligretto, die Siedler oder das Spiel des Lebens, für jeden ist das passende Spiel dabei.

Freitags ab 15:30 Uhr Kochen

Für nur 1,00 € bist du dabei! Wir entscheiden jeden Freitag gemeinsam, was wir kochen wollen, gehen gemeinsam zum Einkaufen und heizen dann die Töpfe und Pfannen an!

Anmerkung:

Die Aktionen des Wochenprogramms sind Angebote innerhalb des offenen Treffs, ohne Anm. Das Jugendzentrum übernimmt daher rechtlich keine persönliche Aufsichtspflicht für die wöchentlich stattfindenden offenen Gruppenangebote.

Weihnachtsaktion

Sa, 07.12.13: Geschenkpapier gestalten

Weihnachten steht vor der Tür, was ist also besser, als deine Geschenke mit einem ganz eigenen Geschenkpapier einzupacken? Da wird das Christkind staunen!

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 05.12.2013, Alter: ab 7 Jahren

Zeitraum: 12:00 – 14:00 Uhr

Kosten: 1,50 €, Höchstteilnehmerzahl: 10

Jugendratsitzung (öffentlich)

Do, 12.12.13

Es geht u.a. um die Weiterentwicklung der Idee, in Eching eine Bürgerversammlung für Jugendliche abzuhalten.

Zeitraum: Ab 18.30 Uhr

Mädchenaktion

Sa, 28.12.13: Knallbonbons selber machen und in die Zukunft blicken

Pünktlich zu Silvester basteln wir lustige Knallbonbons, die du pünktlich um 00:00 Uhr im neuen Jahr platzen lassen kannst. Zudem schauen wir mit Hilfe von Tarotkarten in die Zukunft und schauen, was das Jahr 2014 so alles bringen wird.

Alter: ab 7 Jahren

Zeitraum: 12:00 – 14:00 Uhr

Kosten: 2,00 €

Kontakt: Jugendzentrum Eching
Heidestr. 33, 85386 Eching

Tel.: 089/3192950

Mail: jugendzentrum@eching.de

Web: www.eching.de

Bitte beachten
Sie unser neues Herbst-/
Winterprogramm unter
www.pension-wirtsberg.de

Wirtsberg
Pension & Cafe

Günzenhausen
Kirchstraße 1 b
Tel.: 0 81 33 - 917 66 72
info@pension-wirtsberg.de
www.pension-wirtsberg.de

Café geöffnet:
Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr

KIRCHE



katholische Kirchengemeinde

Konzertankündigung:

Herzliche Einladung zum Adventskonzert mit dem "Ensemble Passero" unter der Leitung von Maximilian Betz und Thomas Friese (Orgel) Sonntag, 22. Dezember 19.00 h in der Pfarrkirche Neu-Andreas in Eching Adventliche Musik von J.S.Bach, Reger, Rheinberger, Hammerschmidt, u.a.
Eintritt Frei

"Das ENSEMBLE PASSERO ist ein Zusammenschluss junger Männerstimmen, die ihre musikalische Ausbildung als Mitglieder der weltbekannten Regensburger Domspatzen erlangten. Daher ist die Pflege der sakralen Musik auch heute noch ein großes Anliegen der Sänger. Sie bildet einen wesentlichen Schwerpunkt im musikalischen Wirken des Ensembles. Neben der geistlichen Musik spielt aber auch das weltliche Genre eine bedeutende Rolle. Von klassischen Volksweisen bis hin zur Unterhaltungsmusik ist das Repertoire breit gefächert."

Die Musikalische Leitung des Ensemble hat seit Oktober 2012 Maximilian Betz inne, der seit März 2013 als hauptamtlicher Kirchenmusiker in der Pfarrei St. Andreas in Eching tätig ist. Das Ensemble trat bereits mehrmals auf, u.a. beim Abschiedskonzert für Papst Benedikt in der Basilika "Unsere liebe Frau zur Alten Kapelle" in Regensburg. Das Ensemble wird Originalwerke von Andreas Hammerschmidt, Joseph Gabriel Rheinberger, Franz Biebl, u.a sowie Bearbeitungen anderer Komponisten zur Aufführung bringen. Thomas Friese (München) wird Werke von Johann Sebastian Bach und Max Reger spielen. Der Eintritt des Konzertes ist frei.



evangelische Kirchengemeinde

Bibelkreis – Die Bibel kritisch erforschen am Mittwoch, den 4. und 18. 12. um 19:00 Uhr

Herzliche Einladung zum Bibelkreis für Menschen, die die Bibel einmal aus historischer Sicht lesen möchten und Glaube mit Wissenschaft zusammen sehen wollen. Wir lesen das Evangelium des Markus, teilen unsere Ansichten, diskutieren kritische Fragen, lernen gemeinsam. Nächste Termine im Gemeindezentrum mit Pfarrer Dr. Manuél Ceglarék sind: 04.12.13 und 18.12.2013 jeweils von 19.00 bis 21.00 Uhr.

Ökumenisches Adventssingen am 2. Advent um 17:00 Uhr in der kath. Kirche St. Andreas

Bei diesem ökumenischen musikalischen Abend am 2. Adventssonntag sind folgende Gruppen beteiligt: Chor Cantus Echo der Musikschule, Magdalenenchor, Chorgemeinschaft St. Andreas, Echinger Blockflötenensemble, und der Posannenchor der Magdalenenkirche. Herzliche Einladung zu einem stimmungsvollen vorweihnachtlichen Abend!

Lichtzeichen auf meinem Weg durch die Adventszeit

Jeweils am Montag, dem 2., 9., 16. und 23.12.2013 um 19.30 Uhr herzliche Einladung in die Magdalenenkirche: „Mache dich auf“ - „werde Licht“ - „dein Licht kommt“ - „Gottes Glanz erstrahlt über dir“ (Jesaja 60,1)!

KULTUR



Sonntagsausleihe

Am 1.12. ist die Bücherei von 11-12 Uhr zur Sonntagsausleihe geöffnet. Unsere Öffnungszeiten: Mo: 15-18Uhr, Di: 19-21Uhr, Mi: 10-12Uhr u. 15-18Uhr, Do: 17-19Uhr, Fr: 15-18Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat von 11-12Uhr, Tel. 3194618, www.eching.de/buch

Bestattungstradition seit 1844

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

www.trauerhilfe-denk.de
www.trauervorsorge.de

WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

Eching

Neufahrn

Unterschleißheim

| Goethestraße 2

| Robert-Koch-Straße 4

| Bezirksstraße 48

| 089 / 31 881 699

| 08165 / 910 60

| 089 / 321 20 630

SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

**Tag & Nacht
für Sie erreichbar**

BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE



Werner Kubetzka
Malerfachbetrieb

Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Frohe Festtage,
viel Glück und Erfolg im Neuen Jahr 2014

85386 Günzenhausen · Ringstr. 7c
Tel. 08133-6616 · E-Mail: werner.kubetzka@web.de

KULTURPINWAND

Kinderprogramm

30.11.

Aschenputtel oder Rossini kocht eine Oper

Musikalisches Märchen für Kinder ab 4 Jahren
Das Märchen erzählt von einem unglücklichen Mädchen, das vom Vater und seinen beiden Stiefschwestern ausgenutzt und gequält wird. Es geht um Geschwister-Rivalität, Gerechtigkeit und Lebensmut.

Nebenbei gibts noch eine lustige Rahmenhandlung darüber, wie man Opern kocht.

Wann: Samstag, 30.11., Beginn 17 Uhr

Wo: Bürgerhaus

Eintritt: 7,- Euro Erwachsene / 5,- Euro Kinder, Tageskassenzuschlag 1,50 Euro



04.12.

Gerd Anthoff liest die 'Heilige Nacht'

Ludwig Thomas Nachdichtung des Weihnachtsgeschehens ist der Klassiker der bayerischen Weihnachtsliteratur. Thoma hat die Handlung in seine Heimat verlegt: Nazareth und Bethlehem liegen in Oberbayern, die Weihnachtserzählung ist die ewige Geschichte vom Reichtum, der das Herz verhärtet, und dem Wunder, das sich nur dem offenbart, der seine Augen für das scheinbar Unwichtige öffnet. Gerd Anthoff wird von einem Männer-Viersang aus dem Oberland, den Eschenloher Sängern begleitet.

Wann: Mittwoch, 04.12., Beginn 20 Uhr

Wo: Bürgerhaus

Eintritt: 18,- Euro / erm. 15,- Euro,
Abendkassenzuschlag 1,50 Euro

DUO-Konzertabend

David Frühwirth & Gottlieb Wallisch
Es erklingen Werke von Beethoven, Brahms, Dvorak, Mendelssohn und Schubert.

Der in Salzburg geborene Geiger David Frühwirth hat sich in der internationalen Musikszene bereits einen Namen gemacht. Regelmäßige Konzerte auf internationalen Konzertbühnen, bei Musikfestivals und zahlreiche CD-Aufnahmen bezeugen sein feinfühliges und zugleich energisches Spiel. Ein Konzert unter der Leitung von Yehudi Menuhin 1996 gab den Startschuss zur internationalen Karriere des Wiener Pianisten Gottlieb Wallisch. Seither tourt er sowohl mit Soloprogrammen als auch mit renommierten Dirigenten und Orchestern durch die Welt.

Wann: Samstag, 07.12., Beginn 20 Uhr

Wo: Bürgerhaus

Eintritt: 16,- Euro / erm. 13,- Euro,
Abendkassenzuschlag 1,50 Euro



13.12.

„Julboard“

mit dem Jugendchor der Musikschule

Leitung: Marita Bernt

Wann: Freitag, 13.12., 19 Uhr

Wo: Ikea

14.12.

Lucia-Singen

mit dem Jugendchor der Musikschule

Leitung: Marita Bernt

Wann: Samstag, 14.12., 16 Uhr

Wo: Ikea

19.12.

Weihnachtliches Klangforum der Musikschule

mit Schülern und Ensembles verschiedener Lehrkräfte; Leitung: Heike Storm

Wann: Donnerstag, 19.12., 19.00 Uhr

22.12.

Adventskonzert mit dem "Ensemble Passero"

unter der Leitung von Maximilian Betz und Thomas Friese (Orgel)

Adventliche Musik von J.S.Bach, Reger, Rheinberger, Hammerschmidt, u.a.

Wann: Sonntag, 22.12., 19.00 h

Wo: Pfarrkirche Neu-Andreas

Eintritt Frei

Kunstausstellung im Bürgerhaus 2013



Zukunft gemeinsam gestalten

Ihr Partner – Stadtwerke München

- Wir sind 100 % kommunal
- Engagieren uns für Umweltschutz und Erneuerbare Energien
- Investieren in Versorgung (Strom, Erdgas, Wasser, Fernwärme und Breitband-Technologie)

www.swm.de



Traumwelten

Dagmar Zillgitt/ Am Donnerstag, 5.12.2013, findet im Bürgerhaus Eching die Vernissage der Rathaus-Malgruppe unter der Leitung der Echinger Künstlerin Siegi Läng statt. Die Veranstaltung beginnt um 18.30 Uhr. Die Leiterin des Bürgerhauses, Ulla Grabow, wird die Begrüßung übernehmen. Anschließend folgt eine Laudatio von Bürgermeister Josef Riemensberger.

Inspiriert von dem Thema „Traumwelten“ stellen die Künstler/-innen Bilder mit den unterschiedlichsten Motiven aus. Sie werden Elefantenherden sowie Balu und Mogli aus dem Dschungelbuch entdecken. Daneben finden Sie Stillleben, kunstvolle Landschaften und Blumenmotive. Eine bunte Vielfalt an Farben und Motiven erwartet die Besucher. Die Künstlergruppe freut sich auf Ihr Kommen. Selbstverständlich wird auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Die Ausstellung endet am Freitag, 7.3.2014, um 18.30 Uhr mit einer Finissage und kann bis dahin zu den Bürozeiten (Mo., Di., Mi. und Fr. von 10.00 – 12.00 Uhr und Do. 14.00 – 18.00 Uhr) und nach Vereinbarung besucht werden.

Klangrausch beim Kirchenkonzert in St. Andreas

Traudel Mandausch/ Werke von Georg Friedrich Händel und Johann Sebastian Bach standen bei diesem Konzert auf dem Programm. Damit hatten sich das Kammerorchester Eching und der Chor CANTUS EHO, unter der Leitung von Marita Bernt, zwei hochkarätige Vertreter des Spätbarock herausgesucht.

Als Höhepunkt des Konzerts kann dabei sicher die Darbietung des gesamten Dettinger „Te Deum“ gelten, welches 15 Chor- bzw. Solorgesänge umfasst. (Händel komponierte es zur Feier des Sieges der österreichisch-britischen Militärs über die französischen Truppen in der Schlacht bei Dettingen). Hier konnte Fritz Kirmaier als Solist seine Baritonstimme (auch in den Basslagen!) hervorragend einsetzen. Als weitere Solistin überzeugte Katrin Masius, die mehrere Arien von Händel mit ihrer phantastischen, warmen Sopranstimme gestaltete; bei „Meine Seele hört im Sehen“ leitete Carola Sigling an der Oboe den Gesang ein und umrahmte die gesamte Gesangspartie - ein wundervoller Zusammenklang!

An der Orgel brillierte Maximilian Betz bei dem fulminanten Stück von J.S. Bach, Toccata, Adagio und Fuge in C-Dur. Welch eine Klangfülle! Josef Bierlmeier konnte als Solotrompeter bei mehreren Stücken Glanzlichter aufsetzen. Doch was wären die Solisten ohne den Chor und das Orchester? Cantus Eho und das Kammerorchester Eching meisterten die anspruchsvollen Stücke mit Bravour.

Wie schön, so hochkarätige Musiker und Sänger in der eigenen Gemeinde zu haben!
(Bild: T.Mandausch)



Weit entfernt von gewohnten Tönen

Heinz Müller-Saala/ Die Echinger Bürger können stolz sein. Sie haben zwei Blaskapellen und viele kleine Musikgruppen und eine Musikschule, in der viele dieser Blasorchester-Musiker ausgebildet wurden.

Die Echinger Blaskapelle und hier das Symphonische Blasorchester Eching luden am 9 November in die Aula der Imma Mack Realschule ein, wo man Blasmusik der Komponisten Ralf Vaughan Williams, Percy Aldridge Grainger, Gustav Holst und Alfred Reed darbot. Etwas mehr als 2 Stunden außerordentlich interessante, aber auch für viele Besucher ungewohnte Blasmusik, welche wenig an die bei uns in Bayern gewohnte Blasmusik erinnerte.

Deswegen fällt es mir auch sehr schwer, die Qualität und Intonation der Musik zu bewerten. Bewundert habe ich die Virtuosität von Fabian Schmidt, dem Dirigenten, und allen Musikerinnen und Musikern, die bei jedem Akzent, jeder Betonung einer Instrumentengruppe und/oder einer Solistin, einem Solisten, selbst bei der Harfe, die nur im zweiten Teil anwesend war, ausgezeichnet agierten. Durch die vielen glatten Fenster- und Wandflächen traten allerdings manchmal Dissonanzen auf.

Fazit: Ein Blasorchester, ein Dirigent und mehr als 40 Musiker, die zu sehen und anzuhören, ein Genuss war. (Bild: H.Müller-Saala)



*Ein herzliches
Dankeschön für Ihre
Treue, das Vertrauen
und die Verbundenheit.*

*Wir wünschen Ihnen
schöne Weihnachtsfeiertage, viel Glück und
Gesundheit für 2014!*

*Ihr Team der
Geschäftsstelle
Eching*



Sparkasse Freising
Telefon: 08161 560
www.sparkasse-freising.de

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

Vorstandsvorsitzender: Josef Riemensberger**Leitung:** Doris Fähr**Fachbereichsleitung:** Ulrike Wilms**Verwaltung:** Veronika Lederer, Angelika Muth**Wir sind für Sie da:**

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Für folgende Kurse, die im Dezember beginnen, waren zum Redaktionsschluss noch Plätze frei:

Kunst und Kultur**Stimmungsvolles Adventsgesteck - individuell gestalten (E2403)** am Di. 3.12. von 18:15-19:45**Skulpturen und Schmuck (E2231)** Bildhauer-Workshop für groß & klein , 14.12. von 10-13 Uhr**Windlichter und Co. - Gestalten mit Glas (E2210)** 1 Nachm., Sa. 14.12. von 15-16:30 Uhr**Kochkulturen****Freitags gibt's bei Montag Fisch (E3981)**

Ein kulinarisches und literarisches Vergnügen am Fr. 6.12. von 19-21:30 Uhr

Beruf und Karriere**Excel - weiterführende Techniken (E5462)**

1 Tag am So. 1.12. von 9-15:30 Uhr

Excel 2007/2010- Weiterführende Techniken, Teil 2 (E5806) 14-tägiges online-Seminar von Mo. 2.12. - So. 15.12.**Weihnachtsgeschenke bei ebay (E5650)**

Workshop am Di. 10.12 von 14-17 Uhr

Familie und junge vhs**Wir besuchen das Christkind - Die Krippensammlung für die Allerkleinsten (E6144)**

Führung für Familien mit Kindern ab 4 Jahren in der Krippensammlung des Bayrischen Nationalmuseums am Do. 12.12. von 17:15-18:30 Uhr

Vorankündigung

Unter Federführung der vhs Eching und mit Unterstützung der Gemeinde Eching findet am 19. Januar 2014 im Bürgerhaus von 10-17 Uhr die 1. Echinger Gesundheitsmesse statt. Die interessierte Bevölkerung erhält umfassende Möglichkeiten, sich über die lokalen Angebote von vhs, Vereinen sowie Gewerbetreibenden und verschiedenen Dienstleistern der Sparten Sport, Medizin und Gesundheit zu informieren. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarre
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- Fax 089 31971113
- E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.

In der Zeit vom 23.12.13-06.01.14 finden keine Sprechzeiten statt, unseren Anrufbeantworter und die E-Mails werden wir aber für Sie regelmäßig kontrollieren. Ab 07.01.14 sind wir wieder in vollem Umfang für Sie da.

Die Programmhefte für das kommende Frühjahrssemester, welches Anfang März beginnt, liegen in der ersten Januarhälfte für Sie zur Abholung bereit. Auf unserer Homepage können Sie sich bereits in den Weihnachtsferien über das neue Angebot informieren.

Wir wünschen Ihnen allen ein Frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Premiere in den Herbstferien:**Mittelschüler entdecken neue Talente im TalentCAMPus der Volkshochschule**

U.Wilms/ Langeweile war ein Fremdwort im Freizeit-Aktionsplan der Volkshochschule Eching in der erstmals durchgeführten Talent-Finder-Ferienwoche für Mittelschüler der fünften bis achten Jahrgangsstufe. Volles Programm von halb neun bis halb fünf hieß es deshalb für knapp 20 elf- bis 14jährige Jugendliche, die vom 28. bis 31. Oktober am erstmals angebotenen TalentCAMPus teilgenommen haben.

Auf dem Programm standen dabei so spannende Unternehmungen wie beispielsweise Airbrush oder Zirkusworkshop, Ballsport, ein Detektiv-Spiel in der Bibliothek oder eine eigene Musik-Produktion auf CD. Die in zwei Altersgruppen durchgeführten Workshops unter fachkundiger Anleitung, beteiligt waren vhs-Dozenten, Musikschule, Gemeindebücherei und TSV, forderten zu viel Eigeninitiative und Anstrengungsbereitschaft geradezu heraus.

Da erarbeiteten sich die Talentfinder zum Beispiel im Zirkus-Workshop eine gemeinsame Clown-Nummer, spielten bei Musiklehrer Thomas Wühr ihren eigenen Rap-Song am PC ein, lernten auf spielerische Art das Innenleben der Gemeindebücherei ebenso wie den Umgang mit der Sprühpistole kennen oder erfuhren bei der Erarbeitung ihres eigenen Profils bei den Pädagoginnen Susanne Hirschvogel und Katharina Schwarhuber sehr viel Neues – über sich selbst.

Ein willkommener, beabsichtigter Nebeneffekt für (berufstätige) Eltern: Eine ganztägige sinnvolle Ferien-Betreuung zum Nulltarif – einschließlich gemeinsamen Mittagessens – war sicher gestellt. Ermöglicht hat diese nicht alltägliche Freizeit-Aktion das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) im Rahmen des Programms „Kultur macht stark. Bündnisse für Bildung“, bei dem die vhs Eching Mittel für eine Vollförderung abgerufen hat – bis dato als erste und einzige Einrichtung im Landkreis.

Nach einem gemeinsamen Abschluss mit Eltern und Kooperationspartnern kann vhs-Leiterin Doris Fähr ein sehr positives Fazit ziehen und bilanziert: „Die Begeisterung, mit der die Kinder mitgemacht haben, die beeindruckende Vielzahl der gefundenen Talente“ hat große Freude gemacht.“ Dies wurde auch beim gut besuchten „Markt der Talente“ sichtbar, bei dem die Talentfinder ihr Profilpass-Zertifikat verliehen bekamen. Ihre Eltern staunten nicht schlecht über die Airbrush-Kunst-Ausstellung oder bei der Vorführung diverser Zirkus-Nummern von der Jonglage bis zur gemeinsamen Clownerie.

Von vielen Seiten, und zuallererst von den Teilnehmern selbst, kam der Wunsch, auch im nächsten Jahr wieder einen TalentCAMPus zu organisieren – ein sicheres Anzeichen dafür, dass das Pilotprojekt geglückt ist.



Wir danken allen Mitgliedern und Kunden für das entgegen gebrachte Vertrauen und bedanken uns für die angenehme Zusammenarbeit.

Jeder Mensch hat etwas,
das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



Freisinger Bank eG
Volksbank-Raiffeisenbank

Filiale Eching Obere Hauptstraße 1
Tel. 089.319755-0 www.fs-bank.de

Eine schöne Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr





Erste siegt 2:0 gegen TuS Pfarrkirchen

Einen wichtigen und völlig verdienten 2:0-Sieg erspielte unsere 1. Mannschaft gegen den TuS Pfarrkirchen. In der 36. Minute war der Bann gebrochen, als Julian Allgeier eine Ecke direkt ins Gästetor verwandelte. In der 64. Minute dann die Entscheidung, als Spielertrainer Janis Hoffmann einen Fehlpass aufnahm und direkt über den zu weit vor seinem Tor stehenden Gästeeschlussmann vollendete.

Wieder mal 4:0 auswärts verloren

Beim Gastspiel in Kirchanschöring gab es eine verdiente 0:4-Niederlage. Bereits nach 10 Minuten ging der Gastgeber durch Stephan Schmidhuber per Flachschuss mit 1:0 in Führung. Nach der Pause spielte Janis Hoffmann Fabi Hrgota frei, doch scheiterte dieser wieder an TW Kracker. Im Gegenzug schon die Entscheidung, als nach Flanke von Mölzl Torjäger Leitmeier hochstieg und zum 2:0 einköpfte. Unsere Mannschaft spielte zwar weiter nach vorne, aber an diesem Tag war leider TW Kracker nicht zu überwinden und die Gastgeber nutzten die offenen Räume gut aus und erhöhten in der 73. Minute durch Christian Jung auf 3:0 und kurz vor Schluss war es wieder Stephan Schmidhuber, der den 4:0-Endstand perfekt machte.

2:1 Sie am Wochenende

Die 1. Mannschaft besiegte den FC Falke Markt Schwaben mit 2:1. In der 18. Minute gab es einen seitlichen Freistoß und Askin Ünlü brachte den Ball perfekt auf Onur Misirlioglu, der mit langem Fuß zum 1:0 einschoss. Wieder mit einem Standard dann das 2:0, als nach einer Ecke Janis Hoffmann richtig stand und zum 2:0 einschob. Danach kamen die Gäste besser ins Spiel und kurz vor der Pause verkürzte Andreas Schmalz auf 1:2.

Gelungner Rückrundenaufstart

Mit einem 2:0-Heimsieg gegen den FC Deisenhofen gelang unserer 1. Mannschaft der Rückrundenaufstart gleich erfolgreich. Es dauerte bis zur 34. Minute, als nach einem Freistoß Askin Ünlü die 1:0 Führung erzielte. Nach dem Wechsel hatte gleich Julian Allgeier die Chance, konnte diese aber nicht nutzen. Aber 2 Minuten später wurde Julian Allgeier im Strafraum vom Gegner gelegt und Janis Hoffmann verwandelte den berechtigten Elfmeter im Nachschuss.

Auswärtsniederlage

Enttäuscht traten die zahlreichen Echinger Zuschauer nach der 0:3 Niederlage wieder den Heimweg aus Hallbergmoos an. Patrick Motzkau mit einem Lattentreffer, Max Preuhs und nochmal Patrick Motzkau allein vor dem gegnerischen TW, doch leider gab es nichtszählbares aus diesen großen Chancen. Als nach 26 Minuten Julian Allgeier die nächste Möglichkeit hatte, stand es kurz darauf 1:0 für die Hausherren. Der Befreiungsschlag ging durch beide Innenverteidiger, Dennis Loskot köpfte über den herauseilenden Ferdi Kozel und der Hallberger Stürmer Marc Gundel schob ins leere Tor ein. Nach dem Wechsel noch ordentliche 10 Minuten mit einer Chance durch Peter Enckell, aber dann spielten nur noch die Gastgeber und in der 58. Minute erzielten diese auch das 2:0. In der 80. Minute dann die endgültige Entscheidung, wieder durch Marc Gundel zum 3:0 Endstand.

U 10 startet mit überlegenem Turniersieg in die Hallensaison 2014

Den Auftakt der diesjährigen Hallensaison feierte die Echinger U10 mit einem klaren Turniersieg in Mauern. Vom ersten Spiel an spürte man, dass die Burschen sofort wieder jede Menge Spaß am Hallenfussball haben und voller Spielfreude ins Turnier gingen. Die Vorrundenspiele wurden mit 6:0, 4:0 und 5:0 gewonnen. Im Halbfinale war der TSV Moosburg der Gegner und wurde deutlich mit 5:0 besiegt. Im Finale zeigten die Echinger Zebras noch mal ihre Klasse und siegten ebenso deutlich mit 5:0 gegen Eintracht Berglern.



Bild (v.l.n.r.): Peter Asvestas, Erdem Esen, Daniel Hanrieder, Thomas Asvestas, Simon Gabler, Dustin Fernengel, Axel Roos, Valentin Schmid, Lenz Hartinger.

Echinger Zebras feiern die Meisterschaft

Eine sehr starke Herbstrunde lieferte die E 4 des TSV Eching ab. Die Jungs waren mit vier Siegen und nur einer Niederlage die beste Mannschaft der Spielgruppe 7 im Landkreis Freising. Mit einem Torverhältnis von 19:8 sicherten sich die Burschen um die Trainer Florian Uffinger, Christian Endlmaier und Harry Kiener die Meisterschaft in der Herbstrunde der E-Junioren.

(stehend v.l.n.r.) Sebastian Uffinger, Giuliano Coppola, Alex Reithmeier, Stanislav Stankic, Nico Endlmaier, Luca Noviello, (vorne v.l.n.r.) Fabian Hainz, Daniel Kiener, Noah Kaspar, Emre Akin, Torwart Jannis Stocker; es fehlt Kilian Riedmeier.



Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

Ihre Metzgerei in Eching

Unsere Angebote für Dezember*

*Angebote gültig bis 31.12.

Gem. Hackfleisch	Rind und Schwein	1 Kg	4,99 €
Das saftige Bratenstück:	Schweineschulter o.Knochen .	1 Kg	4,99 €
Aus eigener Produktion:	Frischwurstaufschnitt 4-fach	100 gr	-,89 €
Lecker für die Pfanne:	Schweinsbratwürste	100 gr	-,89 €
Aus unserer Käseecke:	Grünländer versch. Sorten.,	100 gr	-,99 €

Für die Festtage vorbestellen:

Frische Bayr. Gänse, Enten und Puten

Schlesische und Böhmisiche Bratwürste

Rohe und gekochte Weihnachtsschinken (ca. 500 gr. Stücke)

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.
Ich kauf bei meinem Metzger!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30





Abteilung Leibesübungen

Gründungsabteilung des SC Eching startet mit unter neuem Namen „Turnen & Fitness“

Am 17. Oktober fand im Hotel Olymp die Mitgliederversammlung der Abteilung Leibesübungen des SC Eching statt. Auf der Tagesordnung stand vor allem die Wahl eines neuen Vorstandes. Der bisherige 1. Vorsitzende Attila Kovacs stellte sich nach zehn Jahren im Amt nicht mehr zu Wiederwahl. Gleichermaßen galt für die bisherige Bestandsreferentin Claudia Hirschberg, die sage und schreibe 22 Jahren im Vorstand aktiv war. Beide wurden bei ihrem Abschied aus dem Vorstand (dem Verein werden sie natürlich weiterhin treu bleiben) mit langem Beifall bedacht.



Der neue Vorstand - von links: Gudrun Finke, Tobias von Wangenheim, Lisa Weilbach, Nicole Münze, Arnold Stanitzok

„besübungen“ erschien dem Vorstand nicht mehr geeignet, das Angebot der Abteilung nach außen hin darzustellen. Die Namensänderung wird nun dem Gesamtverein vorgeschlagen.

Aktuell hat die Abteilung „Turnen & Fitness“ 512 Mitglieder, darunter 233 Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren. Gesportelt wird in 18 Gruppen mit einem Zeitumfang von 28 Stunden wöchentlich. Hierfür sind 18 Übungsleiter sowie 7 Helfer/innen, zum Teil ehrenamtlich, im Einsatz.

In den letzten zwei Jahren wurden 4 neue Sportangebote eingeführt, darunter Zumba® und Minitrampolin. Zumba® erfreut sich vor allem bei der Erwachsenengruppe (wie überall) allerhöchster Beliebtheit. Die Minitrampolingruppe hat eine motivierte Gruppe junger Mädchen für sich entdeckt, die teilweise früher schon beim Leistungsturnen dabei waren und hier nun neues, für sie passendes Sportangebot gefunden haben. Über weitere Verstärkung der Gruppe (beiderlei Geschlechts) würde sich Trainer Tobias v. Wangenheim freuen.

Ein kleiner Wehrmutstropfen: wegen der gestiegenen Ausgaben für Hallengebühren und die Sportverbände, geringerer Zuschüsse für Kinder durch die Gemeinde sowie leicht rückläufiger Mitgliederzahlen sah sich der Vorstand gezwungen, den Mitgliedern eine Erhöhung des Mitgliedsbeitrags vorzuschlagen. Diese erhöhten Beiträge liegen jedoch noch zum Teil deutlich unter denen von Vereinen in der Umgebung. Die Erhöhung auf 70,- € für Erwachsene und 45,- € für Kinder und Jugendliche wurde schließlich mit großer Mehrheit von den anwesenden Mitgliedern beschlossen.

Zum neuen 1. Vorstand wurde Tobias v. Wangenheim gewählt, neuer Stellvertreter ist Arnold Stanitzok, der diese Aufgabe von Werner Weber übernimmt. Neue Bestandsreferentin ist Nicole Münze. Gudrun Finke ist wie bisher Finanzreferentin. Die neu gewählte Schriftführerin Lisa Weilbach wird sich in Zukunft speziell um den Kontakt mit den Schulen und Kindergärten kümmern, um die Angebote der Abteilung dort bekannt zu machen und die Kinder und Jugendlichen für den Sport zu begeistern.

Ab sofort soll die Gründungsabteilung des SC Eching unter dem Namen „Turnen & Fitness“ geführt werden. Die alte Bezeichnung „Lei-



Abteilung Tennis

Hauptversammlung

A.Franz/ Die Jahreshauptversammlung der Abteilung Tennis des SCE fand am 7.11.2013 um 19.00 Uhr in der Vereinsgaststätte statt. Zunächst gab die 2. Abteilungsleiterin Heike Baumann einen kurzen Rückblick auf das vergangene Vereinsjahr. Der Verein hat aktuell 368 Mitglieder.

Ludwig Rischbeck, Kassier der Abteilung Tennis, berichtete über die Ausgaben und Einnahmen des Jahres 2012. Die Abteilung kann auf eine ausgeglichene Bilanz zurückblicken. Von der Prüfungskommission des Kassenberichtes wurde dem Kassenwart eine einwandfreie finanzielle Führung bescheinigt.



Heike Baumann, 2. Abteilungsleiterin, gab einen kurzen Überblick über das vergangene Vereinsjahr.

Schwerpunkt des Abends war eine Präsentation von Winfried Matschke über die geplante neue Struktur der Vereinführung. Nachdem der Erste Abteilungsleiter Marcus Friedl bereits vor einiger Zeit sein Amt aus persönlichen Gründen niedergelegt hat, wird bei den Neuwahlen im Frühjahr 2014 dieser Posten neu zu besetzen sein, auch die Zweite Abteilungsleiterin Heike Baumann steht nicht mehr zur Verfügung. In einer neuen Struktur soll die Arbeit des Vorstandes gleichmäßiger auf mehrere Schultern verteilt werden. Die Mitglieder werden aufgefordert, aktiv im Verein mitzuarbeiten. Bereits am Abend konnten schon einige Personen gefunden werden, die bereit sind, Aufgaben zu übernehmen. In Zukunft soll sich ein Personenkreis aus interessierten Mitgliedern regelmäßig treffen und das neue Konzept mit Leben erfüllen. Weitere Infos www.tennisce.de.

HAAR-CULT

Das Haar-Cult Team wünscht allen Kunden ein gesegnetes, frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr!

Bahnhofstr. 7a - Eching
Tel./Fax: 089/37 06 87 04
Öffnungszeiten:
Mo. 13 - 19, Di. 9 - 19, Mi. 9 - 19, Do. 10 - 19,
Fr. 9 - 19, Sa. nach Vereinbarung

Sabrina, Maria, Verena, Edith



Abteilung Karate

Herbst- Gürtelprüfung

M.Fükselsberger/ Bei schönstem Herbstwetter fand am 19.10.2013 die Gürtelprüfung der Abteilung Karate des SC Eching statt. Zunächst starteten die Jüngsten. Sonja Koenicke und Jessica Murko absolvierten ihre erste Prüfung. Etwas nervös und sichtlich angespannt meisterten sie ihre Prüfung erfolgreich. Nach einigen hilfreichen Tipps und Hinweisen der Prüfer bekamen sie eine kleine Hausaufgabe für die nächsten Trainingseinheiten.

Erik Bär stellte sich als nächster der Aufgabe des gelben Gurtes. Mit Ehrgeiz und schnellen, starken Techniken konnte er überzeugen. Lediglich die Sauberkeit der Stellungen mussten die beiden Prüfer Volker Becher (3.Dan) und Oliver Schäffler (2.Dan) bemängeln. Dennoch schaffte er den Sprung zum nächsthöheren Stufe. Den orangefarbenen Gürtel nahmen Lisa Lamprechtlinger und Rahaf Ahmed in Angriff. Mit sauberen und dynamischen Techniken konnten beide ihre Prüfung erfolgreich ablegen.

Zu guter Letzt folgten Christoph Wietek und Tobias Aschenbrenner aus der Erwachsenengruppe. Beide zeigten grundsolide Techniken. Christoph hatte damit seine Prüfung zum zweiten Blaugurt (4. Kyu) absolviert. Mit einer deutlichen Leis-

*Wir wünschen Ihnen für das Jahr 2014
alles Gute und viel Erfolg!
Danke für die gute Zusammenarbeit!*

Hildebrandt
MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching/Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173 /985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de



Bei der Prüfung: Rahaf Ahmed (li.) und Lisa Lamprechtlinger (re.)

tungssteigerung konnte Tobias überzeugen. Er zeigte am heutigen Tag die beste Leistung von allen Prüflingen und konnte sich so den braunen Gürtel sichern.

Die Abteilung gratuliert allen Prüflingen recht herzlich.

Haben sie Interesse an Karate? Dann schauen sie einfach während unserer Trainingszeiten vorbei. Ein Schnuppertraining ist jederzeit möglich. Informationen über uns und Karate finden sie auf unserer neuen Homepage www.sceching-karate.de



Die Prüflinge, von links oben: Volker Becher (Prüfer), Tobias Aschenbrenner, Christoph Wietek; Lisa Lamprechtlinger, Oliver Schäffler (Prüfer), unten Rahaf Ahmed, Jessica Murko, Erik Bär, Sonja Koenicke.

Nachruf auf Willi Böhm

Es ist schwer in Worte zu fassen, was unser Willi für die Abteilung und den Verein bedeutet hat.

Ohne Willis Menschlichkeit, Heiterkeit und Präsenz nun auskommen und weitermachen zu müssen – das ist schwer vorstellbar. Willi war ein Charismatiker, ein Mensch, der durch sein lebendiges Vorbild andere Menschen mitreißen und begeistern konnte. Er war in unserer Abteilung anerkannt als Organisator und aktives Mitglied der Karate-Familie – auch weil er jeden einzelnen von uns individuell geschätzt hat. Willi hat uns über die Jahre nicht nur begleitet, sondern auch mit seinen Lebenserfahrungen bereichert. Seine gelebten und bleibenden Werte waren: Fairness, Verlässlichkeit, Anstand und Respekt im Umgang mit anderen Menschen, aber auch sportlicher Ehrgeiz.

Willis Engagement in sportlicher Hinsicht gebührend zu würdigen, ist eigentlich unmöglich, weil er auch im hohen Alter noch sportliche Erfolge, wie z.B. den Bayrischen Vize-Meistertitel im Wettbewerb Kata Ü60 im Jahre 2006, erreichte.

Willi, Du hast zu unserem lebendigen Vereinsleben sehr viel beigetragen; daran werden wir uns immer erinnern.

Willi wir danken Dir für alles. Mögest Du in Frieden ruhen. Vielen Dank.
SC Eching, Abt. Karate



SCE Abteilung Handball

Weibliche A-Jugend der Handballabteilung des SCE

Die weibliche A-Jugend bestreitet heuer ihre Saison in der bezirksübergreifenden Liga Südost. Den Auftakt trat man beim DJK Ingolstadt an. Nach hartem Kampf, vor allem in den letzten Spielminuten, konnte man schließlich einen Punkt mit zurück nach Eching nehmen.

Auch das zweite Saisonspiel bestritt man auswärts. Die Vorzeichen sprachen an diesem Tag leider von Anfang an gegen uns. Aufgrund einiger krankheitsbedingter Ausfälle trat man die Auswärtsfahrt mit lediglich 7 Spielerinnen an. Auch wenn am Ende eine Niederlage auf dem Papier stand, kann man aus diesem Spiel viel Positives für die nächsten Partien mitnehmen. Denn vor allem in der zweiten Halbzeit, als die Kräfte immer mehr schwanden, zeigten die Mädls viel Kampfgeist, gaben sich nicht auf und erzielten im Angriff einige schön herausgespielte Tore.



Petershausen
Eching
Fahrenzhausen
Reichertshausen



GÖTZ APOTHEKEN
Mit uns leben Sie besser.



Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

Unsere Leistungen auf einen Blick

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner.
- ✓ Apothekenlieferservice mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.
- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholreserv mit eigenem PIN.
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness Sortiment.
- ✓ Individuelle Verblistierung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breite Auswahl an homöopathischen Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachpartner für Orthopädie und Hilfsmittel.
- ✓ TÜV Süd zertifiziertes Apothekenunternehmen.

Götz-Apotheke

Filiale Eching
Apotheker Robert Götz e.K.
Filialleitung Herr Wolfgang Betz
Untere Hauptstraße 5
85386 Eching
Tel.: 089 / 319 21 19

Öffnungszeiten

Mo, Do 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 20.00 Uhr
Di, Mi, Fr 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 18.30 Uhr
Sa 09.00 - 13.00 Uhr

www.goetz-apotheke.de

Wir freuen uns auf Sie!



Robert Götz
(Apotheker)



Wolfgang Betz
(Apotheker)



Dr. Elfriede
Sonnenbichler
(Apothekerin)



Galina Suttor
(PTA)



Anke Züge
(PTA)



Erika Weber
(PKA)



Gabriele Hartl
(PKA)

Mit Blick auf die Tabelle und alle bisherigen Partien sollte man auch diesmal am Ende der Saison einen Platz im Mittelfeld belegen. Dies kann jedoch nur mit der richtigen Einstellung und ausreichend Trainingsengagement umsetzbar sein. Die Hälfte des Jugendtrainings absolviert man seit dieser Saison zusammen mit der Damenmannschaft. Dadurch sollen die Jugendspielerinnen langsam an das Spielgeschehen im Erwachsenenbereich herangeführt werden. Und das zeigt bereits erste Früchte: Bereits am 4. Spieltag des Damenpielbetriebs besingt Fine Heidrich ihr erstes Pflichtspiel bei der Damenmannschaft.

Trainerin und Spielerinnen hoffen auf eine erfolgreiche Saison und würden sich freuen, wenn sie dabei von vielen Zuschauern unterstützt werden.

Termine der Abteilung Handball bis zur nächsten Ausgabe (auch zu lesen auf www.handball-in-eching.de):

Sa. 30.11., 11.00Uhr – m. C1-Jugend Heim – MTV Pfaffenhofen

12.30Uhr – m. C2-Jugend Heim – TSV Karlsfeld

14.00Uhr – w. A-Jugend Heim – SG Moosburg e. V.

16.00Uhr – Herren Heim – SG Moosburg e. V.

18.00Uhr – Damen Heim – MTV Pfaffenhofen

Sa. 07.12., 14.00Uhr – w. A-Jugend Auswärts – Kirchheimer SC

16.00Uhr – Damen Auswärts – TG Landshut

So. 08.12., 09.30Uhr – w. D-Jugend Auswärts – HF Scheyern

13.00Uhr – m. C1-Jg. Auswärts – ASV Dachau

Sa. 14.12., 11.00Uhr – m. C2-Jugend Heim – MTV Pfaffenhofen

12.30Uhr – m. C1-Jugend Heim – HSG Isar-Mitte II

14.00Uhr – w. A-Jugend Heim – VfR Garching

16.00Uhr – Herren Heim – SpVgg Altenerding II

18.00Uhr – Damen Heim – SpVgg Altenerding

So. 15.12., 10.00Uhr – w. D-Jugend Heim – SpVgg Altenerding

Sa. 21.12., 14.00Uhr – m. C2-Jugend Heim – m. C1-Jugend SC Eching

16.00Uhr – w. A-Jugend Heim – VfL Waldkraiburg

18.00Uhr – Herren Heim – TuS Pfarrkirchen

So. 22.12., 10.45Uhr – w. D-Jugend Auswärts – SpVgg Erdweg

Baustelle schweißt zusammen

T.Detloff/ Direkt nach der Sommerpause veranstaltete die BRK-Bereitschaft Eching erneut gemeinsam mit der Freiwilligen Feuerwehr Eching eine Übung. Genutzt wurde hierfür der Rohbau des neuen Feuerwehrtraks an der Waagstraße. In einem simulierten Szenario wurde ein „Patient“ mittels Schleifkorbrage aus einem schwer zugänglichen Bereich in großer Höhe gerettet.

Zu Beginn wurden die Helfer dafür in die Theorie des Flaschenzugs und der Handhabung der Sicherungsleinen eingewiesen. Neben der Eigensicherung ist die mehrfache und fachmännische Sicherung des Patienten hier besonders wichtig. Der „Patient“ wurde am Einsatzort von den Sanitätern mithilfe der Schaufeltrage achsengerecht in die Schleifkorbrage umgelagert. Anschließend wurde die Trage mittels einer speziellen Seilaufhängung an der Drehleiter angehängt. Ein Redundanzsystem schaffte hier zusätzliche Sicherheit. Mithilfe der Drehleiter konnte der "Patient" nun in der Trage schwabend vom Dach gerettet werden, um dann wieder von Feuerwehrmännern entgegengenommen zu werden. So wurde das gemeinsame Arbeiten „Hand in Hand“ trainiert.



Umlagerung des Patienten von der Schaufeltrage in die Schleifkorbrage zusammen mit Einsatzkräften von BRK und FFW

BRK-Kartoffelsuppe für einen guten Zweck

T.Dettloff/ Beim diesjährigen Weihnachtsmarkt wird die Bereitschaft Eching Sie mit einer selbstgemachten, geschmacklich bereits erprobten Kartoffelsuppe verköstigen. Der Erlös der Aktion kommt natürlich der Bevölkerung zu Gute. Die Bereitschaft Eching kann damit neues medizinisches Material erwerben, das für Einsätze benötigt wird oder vorgehalten werden muss.

Die Bereitschaft Eching ist sehr aktiv und war beispielsweise auch im Zuge der Flutkatastrophe für mehrere Tage in die Gebiete rund um Degendorf ausgerückt.

Außerdem stellen wir dieses Jahr wieder unseren Krankenwagen für Sie zur Schau. Gerne checken wir auch Ihren Kfz-Verbandskasten auf abgelaufenes Material. Dieses tauschen wir Ihnen dann gerne aus oder Sie können bei Bedarf einen neuen direkt bei uns erwerben.

Wir freuen uns, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen, und denken Sie daran, Ihren Verbandskasten aus dem Auto mitzubringen.

Der Förderverein der Musikschule Eching e.V. feiert Geburtstag!

S.Schmidtchen/ Geburtstagsfeste sind für alle Beteiligten etwas Besonderes: Der Jubilar wird beschenkt und die Gratulanten werden dafür belohnt mit einem schönen Fest, bei dem in der Regel so manches Gläschen getrunken wird!

So auch am 25.10. bei dem Weinfest des Fördervereins (FöV), zumal es nicht nur die Jahreszahl 15 zu feiern galt, sondern der Anlässe, das Glas zu heben, gab es gleich mehrere! Für den guten Tropfen im Glas sorgte der Echinger Sommelier Herbert German mit Wein und Cremant aus Burgund. Als Geburtstagsgeschenk spendete er dem FöV 30% seiner Einnahmen.

Allein die Tatsache, dass die vier Vorstandsmitglieder über die gesamten 15 Jahre in fast gleicher Zusammensetzung und in spürbarer Harmonie die Geschicke des Vereins lenken, animierte dazu, auf weitere Jahre der Zusammenarbeit das Glas zu heben. Lediglich 2006 bedurfte es einer Neubesetzung durch den Wohnortwechsel der damaligen Schatzmeisterin.

Kein Verein ohne Mitglieder, die wie so oft in den

Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler

- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 089/319 59 56 · E-Mail: m.Illenseher@freenet.de

Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2014.

*Ihr Friedhelm Kassner
Maler-Team*

Friedhelm Kassner
Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH

Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen · Tel: 08165/9 83 14

Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork- Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching
Tel. 089/319 53 19
mobil 0171/48 20 305



Verein zur Verbesserung der
Wohn- und Grundwasserverhältnisse
im Gemeindebereich Eching e.V.

Nachruf Georg Kronthaler

Mit tiefer Bestürzung haben wir die traurige Nachricht über den Tod unseres langjährigen Vereinsmitglieds **Georg Kronthaler** entgegen genommen.

Georg war seit 01.10.1975 Mitglied im Kleingartenverein Eching. Jeder, der ihn kannte, wird ihn als ausgesprochen ruhig, sympathisch und liebenswert in Erinnerung behalten. Unser Mitgefühl gilt seiner Frau und seiner Familie.

Die Vorstandschaft und Mitglieder des Kleingartenvereins Eching e.V.



Weihnachtsfeier des VdK Eching

Der VdK lädt alle Mitglieder und deren Partner, Freunde und Angehörigen zur Weihnachtsfeier am Sonntag, dem 08. Dezember 2013, um 14:00 Uhr ins ASZ ein. Wir wollen einen besinnlichen Nachmittag zusammen verbringen. Bei einer Tombola können Sie interessante Preise gewinnen. Die Vorstandschaft freut sich auf Ihr Kommen.



FCB Fanclub in Eching

Dagmar Zillgitt/ Anfang der 1990er Jahre schlossen sich die ersten FC-Bayern-Fans (3 – 6 Personen) in Eching zusammen. Heute kann der offiziell eingetragene Fanclub auf stolze 40 Mitglieder blicken. Wichtigste Gemeinsamkeit ist nach wie vor der Besuch von Heim- und Auswärtsspielen des FC Bayern. Im Jahre 2011 wurde eine 3 x 1 m große Zaunfahne mit dem Aufdruck „Eching“ angeschafft, die bei vielen nationalen und internationalen Auswärtsspielen gut sichtbar in den Stadien während der Spiele aufgehängt wurde.

Besonders stolz blicken die Mitglieder auf das Champions-League-Finale 2012 in München zurück. Hier war die „Eching-Fahne“ in einer Großaufnahme in über 270 Ländern zu sehen. Im Jahre 2013 hing die Fahne in Wembley gut sichtbar im Fanblock. Auch in Peking (China) präsentierten die FCB-Fans ihre Fahne im Stadion und auf der chinesischen Mauer.

Interessierte können gerne über die Facebook-Seite Kontakt aufnehmen. www.facebook.com/pages/Eching/110764442465235



Die „Eching-Fahne“ im Workers Stadion in Peking (Bild: M.Kufner)

07.12. (Sa) "Laufen statt Saufen" In Kooperation mit der Gemeinde Neufahrn, dem Landratsamt Freising und dem TSV Neufahrn, wird zum sechsten Mal dieser Präventionslauf ausgerichtet. Er bietet der Bevölkerung die Möglichkeit, etwas für die Gesundheit zu tun und sich mit dem Thema "verantwortungsvoller Umgang mit legalen Suchtmitteln" auseinanderzusetzen. Anmeldung bei Manfred Kohl, Tel. 08161-64208.

08.12. (So) Wanderung zum Kloster Scheyern. Rundwanderung von Pfaffenhofen, mit Einkehr im Klosterbräustüberl. Gehzeit ca. 4 Std. Abfahrt 08:30 Uhr, Bhf Neufahrn. Info bei: Günther Faht, Tel. 08165-8373.

19.12. (Do) Jahresausklang 2013. Bei einem fröhlich-besinnlichen Zusammentreffen lassen wir das vergangene Jahr Revue passieren. Beginn 20.00 Uhr, Gasthof Maisberger, Neufahrn.



Für Sie:

Fachmännische Beratung
in allen Vermietungs- und
Verkaufsangelegenheiten.

Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

KARL KNOLL

Immobilien
Danziger Str. 2
85386 Eching
Tel. 089/319 2496 · Fax 089/319 4799



...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

LOIBL-BAU

- ✓ Terminsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

www.loibl-bau.de E-Mail: info@loibl-bau.de

Bauträger

Danziger Str. 15
85386 Eching
Telefon 089/319 19 09
Telefax 089/319 55 59

Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14
84108 Leibersdorf
Telefon 087 54/354
Telefax 087 54/13 70

Showprogramm der Narrhalla Heidechia in der Faschingssaison 2013/2014

Narren aller Länder vereinigt euch! Unter dem Motto „Carneval International“ präsentiert die Narrhalla Heidechia im Fasching 2014 ihr Showprogramm. Trainerin Heidi Paulini und Co-Trainerin Lisa Alteneder haben auch in diesem Jahr wieder eine umwerfende Show auf die Beine gestellt, in der von buntem Stepp über Marsch bis hin zu Salsa und Samba in Verbindung mit heißen Rhythmen alles vorhanden ist.

Die diesjährige Garde, die aus 13 Tänzerinnen und 3 Tänzern besteht, sowie das Prinzenpaar Sabrina I. (Oberlader) und Markus I. (Fahrenguber) sind zu Besuch bei den berühmtesten Karnevalshochburgen. Passend zum 55. Jubiläum der Narrhalla Heidechia beginnt unsere Tour zur Stunde Null im neuen Bürgerhaus Eching. Daraufhin sind wir zu Gast in Venedig und Köln, tanzen dort unsere Echinger Show und reisen weiter nach Rio de Janeiro. Egal ob Fasching, Venezianischer Karneval, Fastnacht oder Carnaval do Rio – die ganze Welt ist in Feierlaune. Begleiten Sie uns auf unserer Tour und feiern Sie mit uns die fünfte Jahreszeit!

Unsere Kindergarde besteht in diesem Jahr aus 17 Kindern im Alter von 5 bis 12 Jahren. Gemäß dem Motto „Fliegt mit uns um die Welt!“ reisen sie zusammen mit dem Prinzenpaar Christian I. (Schütz) und Linda I. (Schneider) als Pilot und Stewardess per Flugzeug um die Welt und machen dabei tänzerische Ausflüge innerhalb Europas, Asien, Nordafrika und Nordamerika. Verschiedene Länder mit ihrer landestypischen Musik werden besucht, was bedeutet, dass Sie ein sehr abwechslungsreicher Ohrenschmaus von ruhig bis rasant erwarten. Dazu gibt es eine bunte Kostümvielfalt, die das Auge begeistert. Sie entführen uns in Urlaubsländer und laden uns zum Träumen ein.

Auch unsere quirligen X-Quiteens sind dieses Jahr wieder mit am Start. Wie bereits letztes Jahr werden die Teenies auch in der kommenden Faschingssaison zu vierzehnt auf der Bühne stehen. Die Trainerinnen Lisa Alteneder und Carolin Pflügler haben sich ein Programm mit buntem Musikmix ausgedacht, in dem die Mädels mit Stühlen und Stöcken als Accessoires über die Bühne wirbeln.

Sabrina I. und Markus I. sind das neue Prinzenpaar der Narrhalla Heidechia in der Faschingssaison 2013/2014. Die 24-jährige Sabrina Oberlader aus Neufahrn tanzt bereits seit Kindheitstagen an. Ihre Tanzkarriere startete sie in der Kindergarde, wo sie auch Prinzessin des Kinderprinzenpaars war. In der Garde tanzt sie seit 2008 und seit 2013 ist sie im Vorstand. Neben dem Tanzen zählen Boarden, Mode und Reisen zu den Hobbies der Wirtschaftsrecht-Studentin. Der 31-jährige Markus Fahrenguber aus Garching ist in diesem Jahr das erste Mal aktiv bei der Narr-

halla Heidechia vertreten. Zu den Hobbies des Entwicklungingenieurs zählen Skifahren und Mountainbiken. Sabrina und Markus sind auch privat seit Kurzem ein Paar und freuen sich bereits sehr auf den kommenden langen Fasching.



PARTEIEN

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.

CSU

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

zur zukünftigen Entwicklung im Echinger Westen gab es in der Gemeinderatssitzung am 2. Juli eine wichtige Entscheidung. Der Antrag von der „Bürgerinitiative Baugebiet Eching-West“ auf Durchführung eines Bürgerentscheids zum neuen Baugebiet Eching-West mit dem Ziel, dass das neue Baugebiet nur durch eine neue Erschließungsstraße von der Staatsstraße 2053 aus (Hauptstraße), am westlichen Ortsrand erschlossen werden darf, wurde von der CSU-Fraktion und einem Großteil des Gemeinderats mit großer Mehrheit abgelehnt bzw. nicht zugelassen. Alle bisherigen Entscheidungen zur Entwicklung dieses Baugebiets wurden im Gemeinderat fast immer einstimmig oder nur mit einer Gegenstimme beschlossen. Für uns war die Sachlage eigentlich von der Entwicklung her klar, es sei denn, dass neue rechtliche Rahmenbedingungen ein anderes Vorgehen, eine andere Entscheidung verlangen. Andere Bedingungen, neuere Erkenntnisse waren nicht gegeben. Auch ein Grundstückumlegungsverfahren, wie von der Bürgerinitiative gefordert, für die zum Bau dieser Straße benötigten Grundstücke, verlangt, dass vorher ein genehmigtes Bebauungsplanverfahren/Bauleitverfahren für diese Straße durchgeführt wurde, um die gleichen dann umlegbaren Grundstücke miteinbeziehen zu können.

Es war auch für uns keine leichte Entscheidung, mit den immerhin gut eintausend Bürgern, die den Antrag unterstützen, fair umzugehen. Ausschlaggebend für uns sind die rechtlichen Rahmenbedingungen des Bauleitverfahrens für diese neue Straße, die mit der Zulassung des Bürgerbegehrens ausgehebelt wären. Diese Auffassung wird auch von der Rechtsaufsichtsbehörde im Landratsamt Freising mitgetragen. Wir beziehen auch vorliegende Verkehrsgutachten in unsere Entscheidung mit ein, die die Zusatzbelastung aus dem neuen Baugebiet für das bestehende Straßennetz als verträglich einstufen. Wir haben auch bei der Beschlussfassung in 2012 zu dieser neuen Straße darauf gedrängt, dass nicht einseitig nur die Verbindungsstraße von der Hauptstraße zur Hollerner Straße betrachtet wird, sondern auch eine Erschließungsstraße berücksichtigt wird, was aus unserer Sicht zielführender ist. Einer Querverbindungsstraße von der Hauptstraße zur Hollerner Straße und der dazu erforderliche Grunderwerb ist aus unserer Sicht nur mit einer quartierweisen Baulandausweisung ausgehend von der Hauptstraße aus in Richtung Klosterweg und dann weiter bis zur Maistegstraße und im dritten Schritt bis zur Hollerner Straße möglich. Auch eine zusätzliche Verkehrsbelastung muss im Gebiet westlich der Frühlingstraße, Blütenstraße, Schlesierstraße bis zur P.-Käsmayer-Str. vermieden werden. Unsere Entscheidungsgrundlagen müssen sowohl die Interessen der Bürgerinitiative, wie auch das Wohl und Allgemeininteresse der betroffenen Gemeindebereiche berücksichtigen. Eine Zustimmung zum Bürgerentscheid hätte eine massive zeitliche Verzögerung für das neue Baugebiet bewirkt, aber in keiner Weise einen vorteilhaften Beitrag zum erforderlichen Grunderwerb für diese neue Straße bewirkt.

Georg Bartl, CSU Fraktionssprecher

SPD

„Apps geht immer!“ – Die Daten sind frei...

Es ist Herbst und Zeit für die „Roten Kulturwochen“ im Landkreis Freising. Auch die Echinger SPD nutzte wieder die Gelegenheit, einen Beitrag zum kulturellen Leben in ihrer Gemeinde zu leisten mit einer Kreation aus eigener Schmiede.

Ein Eisen muss man schmieden, so lange es heiß ist! Was lag da näher, als auf die brandheiße gesellschaftspolitische Herausforderung durch die Enthüllungen über Machenschaften der Geheimdienste zu reagieren? Humorvoll, doch mit ernsthaftem und nachdenklichem Tenor sollte der Abend auf den zentralen Wert unserer freiheitlichen Gesellschaftsordnung, das Recht auf Privatsphäre, aufmerksam machen, sich in das Thema einmischen und zur demokratischen Willensbildung beitragen.

Wir vermieden schwere Kost, sondern versuchten mit einem Augenzwinkern den Bürger dort abzuholen, wo er steht in der täglichen Kommunikationskultur: Unterwegs in zahlreichen Netzwerken mit einer Unzahl fiktiver Freunde mittels Laptop, iPod, iPad, Tablet und Smartphone, bald zusätzlich mit Google-Brille, X-Box, Smart-Fernsehern und...!

Der Anspruch mündete in einer Programmgestaltung, deren Arran-

seit
1910

Eine gesegnete Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2014

wünschen wir allen
unseren Kunden und Partnern!
Die Zusammenarbeit mit Ihnen
hat uns viel Freude bereitet!

Vielen Dank!

Alfred Bock GmbH
Bahnhofstrasse 26 85375 Neufahrn
Neufahrn: 08165 - 64 79 0 Freising: 08161 - 40 50 100
info@ich-hab-bock.de

gement für einen Kulturabend eher ungewöhnlich war. So wurden in der Begrüßung die mehrheitlich anwesenden „digital immigrants“ darüber aufgeklärt, wodurch sie sich von den modernen, jungen „digital natives“ oder auch „born digitals“ unterscheiden. Sie mussten einsehen, dass sie in der schönen neuen Welt des virtuellen Seins nur den Immigrantenstatus beanspruchen können, unterscheiden sich doch Sprache, Lebensart und sogar Erscheinungsbild sichtlich von den Digital-Eingeborenen.

Der subtile Kontrollverlust über die eigenen Daten sollte gleich danach durch den Film „Der gläserne Deutsche“ ins Bewusstsein gerückt werden. Zwei preisgekrönte Nachwuchsfilmemacher stimmten die Anwesenden durch die ermittelten Fakten und der unwirklich wirkenden Szenen spürbar nachdenklich bis empört.

Die Stimmung aufgreifend lenkte der Nürnberger Spezialist für private Datensicherheit, Sascha Kuhrau, den Fokus auf den „Spion in der Hosentasche“! Eindrucksvolle Bilder und Daten unter dem Motto „Ich – die Datenschleuder“ informierten über den „unbemerkt Datenklau als Geschäftsmodell“ und die Erkenntnis, dass über 90 % aller Apps Daten senden, die für die eigentliche App-Nutzung nicht notwendig sind! „Standort, Passwörter, Telefonlisten, Surf-Verhalten, Fotos und Textnachrichten des App-Nutzers landen auf Servern im Ausland und können genutzt werden, um spezielle Datenprofile über Personen zu erstellen.“

Für einen letztendlich heiteren Start ins Wochenende sorgte nach der Pause der Kabarettist und Liedermacher Werner Meier mit seiner satirischen Sicht auf das unentbehrliche Handy. Kaum auf der Bühne konstatierte er sichtlich erschüttert: „Ich hab mein Handy vergessen!“ Nachdem er es doch gefunden hatte, riet er den „digital immigrants“ – denen er übrigens auch angehört: „Immer online bleiben, SMS gleich beantworten, sonst bist gestorben!“ und ermunterte: „Lassen Sie ihr Handy doch an! Fotografieren, Mitschneiden und Filmen sind ausdrücklich erlaubt. Und dann können sie ja auch zwischendurch kurz apps erledigen oder downloaden – denn: Apps geht imma!“

Sybille Schmidtchen

FDP

Liebe Echinger Bürger,
die Listenaufstellung zur Kommunalwahl 2014 ist eines der Hauptaufgaben aller Parteien und Wählervereinigungen. Neben CSU, FDP, Freie Wähler und SPD werden sich erstmalig auch Bündnis 90/Die Grünen, Bürger für Eching und die Echinger Mitte um einen oder mehrere Sitze bewerben. (Die Bürgermeisterwahl findet erst 2016 statt, aber auch dafür hat Bertram Böhm seine Kandidatur öffentlich bekannt gegeben). Was Dieter Migge, ein überzeugter CSU’ler macht, darüber ist noch nichts bekannt. Auch von „Guido“, der am Jahresende bei den Bürgern für Eching ausscheidet, gibt es noch keine Meldung (ungewöhnlich bei seiner Lust am Schreiben).

Über die Klage der Bürgerinitiative „Baugebiet Eching-West“ gibt es nichts zu berichten.

Es ist nicht bekannt, ob die Unterschleißheimer Bürgerinitiative „Hollerner See“, nachdem die Jahresfrist abgelaufen ist, einen neuen Antrag stellt. Wenn dem so ist, sollten sich die Echinger Bürger überlegen, ob sie nicht eine Bürgerinitiative starten: „Positive Entwicklung des Erholungsgebietes Hollerner See für alle Bürger inklusive Einrichtungen, die zur Erhaltungs- und Kosten- Reduzierung der Gemeinde Eching und der Stadt Unterschleißheim, dienen.“

Die „Echinger Mitte“, die neu gegründete Gruppierung von Bertram Böhm, will „mehr Transparenz für die Kommunalpolitik“, indem er die Bür-

ger vor jeder Sitzung zu Diskussionsrunden beim Hubertwirt einlädt und dabei die Tagesordnung vorstellt.

Haushalt 2014: Eines der wichtigsten Themen vor dem Jahresende, mit dem sich der Haushaltsausschuss beschäftigen muss. Da viele Bürger immer noch der Meinung sind, in Eching werde zu wenig für den Bürger getan, zu wenig in soziale Einrichtungen investiert, sollte einmal ein Blick in das Haushaltskonzept für die Jahre 2014 - 2017 getan werden. Nachfolgend nur die wichtigsten Einnahmen und Ausgaben (Freiwillige Leistungen und Pflichtaufgaben der Gemeinde Eching) im sozialen Bereich:

ASZ u. Mehrgenerationenhaus, Einnahmen (E) € 307.000, Investition der Gemeinde (IdG) € 1.4 Mio Bücherei, (E) € 150, (IdG) € 107.000
Musikschule, (E) € 410.000, (IdG) € 988.734; Volkshochschule (E) € 8.000, (IdG) € 233.000
Soziale Einrichtungen ohne Jugendhilfe (E) € 313.000, (IdG) € 1.4 Millionen; Freizeitheim, Ferienprogramm, (E) € 40.000, (IdG) € 351.000
Spielplätze, keine (E), (IdG) € 86.000
Förderungen von Einrichtungen und Maßnahmen der Sportvereine, (E) € 20, (IdG) € 124.000
Eigene Sportstätten, (E) € 59.000, (IdG) € 630.000
Hollerner See, (E) € 4.500, (IdG) € 80.000
Echinger See, (E) 12.700, (IdG) € 105.300
Bürgerhaus (E) 180.000, (IdG) € 721.000.
D.h. Einnahmen € 1.334.370,
Ausgaben € 6.226.034
Somit Förderung durch die Gemeinde € 4.891.664.
Heinz Müller-Saala

FWG

„Die Gemeinde ist wichtiger als der Staat“

Bevor wir uns der Headline widmen, möchte ich die Gelegenheit nutzen, um mich als Person kurz vorzustellen. Mein Name ist Patrick Mücke und ich habe eine Aufgabe bei den Freien Wählern übernommen, welche die allgemeine Kommunikation betrifft, mit dem Ziel einer gewissen Präsenz über diverse Medien, sowie eine hohe Identifizierbarkeit mit dem Verein der Freien Wähler in Eching schafft.

Über Jahre hinweg habe ich das politische Geschehen in der Gemeinde verfolgt. Es gehört zu einer Art Hobby für mich und ich sehe hier einen idealistischen Ansatz in meiner Person, aber auch, nach verschiedenen Gesprächen mit einzelnen Mitgliedern der Freien Wähler, im Verein! Wozu brauchen wir eigentlich Politiker? Sollen sie die öffentliche Meinung steuern, indem sie Lösungsvorschläge zu komplizierten politischen Fragen formulieren und die Öffentlichkeit dann von deren Richtigkeit überzeugen? Oder sollen sie die Meinungen des Volks hinterherhecheln? In

alter Zeit verstanden sich Politiker als Vordenker. Ihre Aufgabe war es, über die richtige Politik nachzudenken, und für jene Politik daraufhin Mehrheiten zu organisieren. In den vergangenen Jahren füllt das politische Establishment diese Vorreiterrolle immer weniger aus. Mittlerweile, so scheint es, sind einige Politiker nicht mehr auf ihr Wissen oder ihre Werte stolz – sondern darauf, auch noch den kleinsten Stimmungswechsel in der Bevölkerung einen Tag vor ihren Konurrenten zu erkennen. Der Prototyp des erfolgreichen Politikers ist nicht mehr der Staatsmann, der das Volk von seinen Meinungen überzeugt – sondern ein Kopist, der das Volk erfolgreich nachahmt. Auch wird Politik anscheinend so verstanden, dass auf eine „Welle“ aufgesprungen wird und durch populistische Vorgehensweisen wird vermutet, dass welcher am lautesten schreit, die Gunst der meisten Wählerstimmen bekommt. Vermute ich ... wenn wir uns das politische Geschehen in der Gemeinde reflektieren. Beachte – Ausnahmen bestätigen die Regel.

Das geht aus unserer Sicht in die falsche Richtung. Die Konzeptlosigkeit und den Verlust der Visionen vermisste(n) ich bzw. wir teilweise. Umso mehr freue ich mich, Ihnen liebe Leser, den Ansatz der Freien Wähler in den nächsten Monaten und Jahren näherzubringen. Nicht Eigennutz, Partei- oder Gruppeninteressen, sondern die bestmöglichen Lösungen für alle Einwohner in der Gemeinde sind das oberste Ziel. Das lässt sich natürlich nicht immer erreichen, weil die Interessenslage oft unterschiedlich ist. Es geht aber darum, möglichst gerechte Kompromisse zu erzielen. Das setzt Offenheit in der Kommunalpolitik, Gesprächsbereitschaft mit den Bürgerinnen und Bürgern und eine transparente Entscheidungsfindung voraus.

„Die Gemeinde ist wichtiger als der Staat“, sagte bereits unser erster Bundespräsident. „Das wichtigste in der Gemeinde ist der Bürger“ – ganz in diesem Sinne werden wir Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger, die Freien Wähler von der Gemeinde Eching in der nächsten Zeit näher bringen.

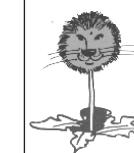
Freundlichst grüßt Sie Patrick Mücke
(Für Rückfragen oder Anmerkungen patrick.mu-
ecke@fw-eching.de)

GARTENGESTALTUNG

Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,
Wege, Teichbiotope,
Wasserspiele, Sichtschutz,
Holzzäune, Spaliere,
Pergolen, Trockenmauern,
Gehölzschnitt, Gartenpflege

Bilder u. Info:

www.gartengestaltung-loewenzahn.de



Präsentkörbe & köstliche Geschenkideen zu Weihnachten

Wir wünschen allen ein schönes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr.



www.feinkost-kurz.de

Danziger Straße 2 · Eching · Tel. 089/319 11 88

Öffnungszeiten:

Montag-Donnerstag 8:00-13:00 15:00-18:00
(Mi Nachmittag geschlossen)

Freitag 7:00-18:00
Samstag 7:00-12:00

Liebe Echingerinnen und Echinger,
wir, der Ortsverband der Echinger GRÜNEN,
möchten Ihnen in einer Reihe von Kurzportraits
hier unsere Mitglieder vorstellen.

Florian Stang, Dipl. Betriebswirt (FH) wohnt mit
seiner Familie seit 2010 in Eching, Ortsteil Dietersheim.

Nach seiner Ausbildung zum
Bankkaufmann und Studium
hat er eine Trainee-Ausbildung
bei einer Tochtergesellschaft
einer deutschen Großbank abgeschlossen.
Im Anschluss war er verant-
wortlich für die Akquisition
und Projektfinanzierung von
Immobilien und Großprojekten,
wie beispielsweise 2004 einem 10-MWp-
Solarpark in Bayern. Danach war er bei einer
Landesbankentochter und hat dort drei Jahre lang
unter anderem den Bereich Photovoltaik im In-
und Ausland mit aufgebaut. Bei seinem letzten
Arbeitgeber war er als Teamleiter verantwortlich
für den Ein- und Verkauf von Solarprojekten der
MW-Klasse in Südost- und Osteuropa. Seit 2012
ist er als Projektmanager für sogenannte onshore-
Windparks in Nordeuropa bei einem Münchner
Großunternehmen angestellt.

Im Vorstand des Ortsverbands der Echinger GRÜ-
NEN ist neben seiner Tätigkeit als Schatzmeister
sein Schwerpunkt auf den beiden Zukunftsthe-
men Energie und Finanzen.

Über eine Kontaktaufnahme würden wir uns
freuen. Sie können uns unter info@gruene-eching.de erreichen.

Dipl.-Phys. Axel Reiß, Vorsitzender



Von links vorne: Klaus-Dieter Röver; Erika Kindler; Ursula Stosiek, Sylvia Jung, Irena Hirschmann
Von links hinten: Michaela Holzer, Manfred Wutz, Marianne Hefka, Benjamin Wutz, Günther Hirschmann



Von links vorne: Klaus-Dieter Röver; Erika Kindler; Ursula Stosiek, Sylvia Jung, Irena Hirschmann
Von links hinten: Michaela Holzer, Manfred Wutz, Marianne Hefka, Benjamin Wutz, Günther Hirschmann

Aber auch weitere ungelöste Probleme in der Gemeinde waren der Anlass, dass sich Menschen mit Visionen, mit viel Idealismus und Engagement zusammengefunden haben. Damals gelang es der Bürgermeisterkandidatin Dr. Irena Hirschmann für die BfE mit fast 11% ein respektables Ergebnis zu erzielen.

Wir sind nach wie vor der Meinung, dass die Echinger zu wenige Informationen über wichtige Themen erhalten und über Vorhaben in nicht öffentlichen Sitzungen gesprochen wird, die frühzeitig in die Öffentlichkeit gehören. Dadurch erfährt der Bürger oft nicht, wie, wofür oder wogegen sich seine Bürgervertreter für ihn einsetzen. Seit 3 Jahren kommen Mitglieder der Bürger für Eching als Zuhörer in jede öffentliche Gemeinderats- oder Ausschusssitzung und verfolgen aufmerksam das Geschehen in der Gemeinde.

Am Montag, den 11.11.2013 fand beim Huberwirt die Aufstellungsversammlung zur Nominierung der Kandidaten der Bürger für Eching für das Amt des Gemeinderates statt, die von der Vorsitzenden Sylvia Jung geleitet wurde.

In einer geheimen Wahl haben sich für die Gemeinderatswahl 2014 aufstellen lassen:

1. Sylvia Jung, 2. Dr. Irena Hirschmann, 3. Michaela Holzer, 4. Klaus-Dieter Röver, 5. Marianne Hefka, 6. Manfred Wutz, 7. Ursula Stosiek und 8. Erika Kindler. Ersatzkandidaten sind Günther Hirschmann und Benjamin Wutz. Die 8 Kandidaten belegen jeweils 3 Listenplätze.

Wir werden uns mit Ihnen zusammen dafür einsetzen, dass es in Zukunft mehr um die Sache geht und nicht um die Partei – im Sinne der Echinger Bürger und einer Weiterentwicklung unserer Gemeinde.

Nachdem die Kandidatenliste in der Gemeinde eingereicht wird, müssen sich noch mindestens 180 Wahlberechtigte aus Eching in eine Unterstützerliste eintragen, die ab ca. Ende Dezember 2013 bis Anfang Februar 2014 im Rathaus ausliegen wird. Nur so haben wir die Chance zu der Gemeinderatswahl zugelassen zu werden. Über die genauen Eintragungstermine werden wir Sie noch informieren. Wir bitten um Ihre Unterstützung!

Irena Hirschmann, Sylvia Jung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
wir freuen uns, erstmalig im Echinger Forum uns
als politische Gruppierung für Eching, Dietersheim,
Günzenhausen, Ottenburg und Deutenhausen
vorstellen zu dürfen.

Wir haben in der vergangenen Legislaturperiode
festgestellt, dass die Gemeinde Eching in der
kommunalpolitischen Entwicklung mehr Rück-
schritte als Fortschritte gemacht hat.

Notwendige Sparpolitik ging einseitig zu Lasten
von Vereinen und Jugendförderung - auf der anderen
Seite ausufernde Kosten bei Um- und Neubau-
ten in der Grund- und Hauptschule, der Feuerwehr
und dem Bürgerhaus - und demnächst im
Rathaus!

Um- und Neubauten müssen seriös über Steuer-
einnahmen finanziert und so geplant werden, dass
Kostenexplosionen vermieden werden. Der Haushalt
für das Jahr 2014 beinhaltet Einnahmen aus dem
Verkauf von Grundstücken, obwohl diese
Einnahmen durch offene Planungen im Baugebiet
Eching-West und nördlich des REWE völlig un-
sicher sind.

Die Fraktionen von CSU, SPD, FDP und der
Freien Wähler haben es nicht verstanden, die Interessen
der Bürger zu erkennen und zu vertreten:
Mehr Transparenz und Demokratie, mehr Bürger-
beteiligung, mehr alternative Energien, die
Schaffung von bezahlbarem Wohnungsbau für
Familien, verstärkter altersgerechter Wohnungsbau
in Zusammenarbeit mit dem Verein "Älter werden
in Eching", eine partnerschaftliche Ent-
wicklung des Hollerner Sees, mehr Akzeptanz
von Bürgern aus anderen Kulturen, gleich welcher
Konfession, und endlich mehr Jugendarbeit.
Die Echinger Mitte steht für mehr Bürgernähe
und Transparenz, für die Beteiligung aller Bürg-
rinnen und Bürger am Gemeinwohl. Die Echinger
Mitte wird sich in der Legislaturperiode 2014
- 2020 für Ihre Ziele einsetzen, die für einen poli-
tischen Aufbruch stehen. Wir laden Sie herzlich
ein zu unserer nächsten Veranstaltung: Aufstel-
lungskonferenz für die Liste zur Gemeinderats-
wahl für Eching und seine Ortsteile am 29. No-
vember 2013, 19.30 Uhr, ASZ Eching, Bahnhof-
straße 4, Eching.

Kommen Sie zu unseren Veranstaltungen und nehmen
Sie teil an der politischen Willensbildung in
Eching! Lassen Sie sich als politisch Interessierte/r
mit auf die Liste der Echinger Mitte setzen und tragen
Sie damit zur Veränderung in Eching bei.

Demokratie bedeutet Herrschaft des Volkes. Wir
wollen mehr direkte Mitbestimmung der Echinger
Bürginnen und Bürger. Machen Sie mit, un-

BÜRGER FÜR ECHING

Aufstellungsversammlung der „Bürger für Eching e.V.“ für die Gemeinderatswahlen 2014

Liebe Bürgerinnen und Bürger in Eching und allen
Ortsteilen,
unser Verein „Bürger für Eching“ (BfE) hat sich
in der Zeit des Bürgermeisterwahlkampfs 2010
gegründet.

Auf der Suche nach einer so genannten „politi-
schen Heimat“ haben wir uns durch keine der vor-
handenen politischen Gruppierungen ausreichend
vertreten gesehen. Das hat sich durch die auf-
kommende Diskussion um die Bebauung am Holler-
ner See weiter verstärkt. Die von uns gewählten
Bürgervertreter haben sich nicht den aufkom-
menden Bedenken und Ängsten der in Eching le-
benden Menschen angenommen.

Und weil dieses geschönt dargestellte Großbau-
projekt und dessen Auswirkungen auf die Le-
bensqualität der hier lebenden Menschen alle ange-
ht, haben sich rasch einige gefunden, um sich
parteunabhängig zu solidarisieren.

Jürgen Obermaier
Installateur- und Heizungsbaumeister
85375 NEUFAHRN
Mobil 0178-4980534 - Fax 08165-8030511
info@heizung-sanitaer-obermaier.de
www.heizung-sanitaer-obermaier.de

Ich bedanke mich für das entgegengebrachte
Vertrauen und wünsche Ihnen und
Ihrer Familie Frohe Weihnachten
und ein gesundes Jahr 2014!

Qualität aus Meisterhand

Zah NOTDIENST
0178-4980534

Grabmale
und
Zubehör
Tabarelli GmbH
MARMOR+GRANIT
Daimlerstr. 3
85716 Unterschleißheim
Tel 089 3103011
Fax 089 3174476
info@tabarelli-gmbh.de

terstützen Sie uns, entweder als aktives oder als passives Mitglied. Bewegen Sie mit uns Eching, Günzenhausen, Ottenburg, Deutenhausen und Dietersheim.

Wir brauchen alle Bürgerinnen und Bürger, die Lust und Freude an der Gemeinderarbeit haben im Interesse aller Echinger. Schauen Sie auf unsere Webseite unter www.echinger-mitte.de, informieren Sie sich über uns. Machen Sie bei uns mit, aktiv oder passiv. Es kann nicht so bleiben, wie es ist, deshalb: Echinger Mitte.

Zu jeder Gemeinderatssitzung und jeder Ausschusssitzung stehen wir Ihnen für Fragen zu den folgenden Sitzungen jeweils um 18:00 Uhr im Gasthaus Huberwirt Rede und Antwort. Gerne können Sie Ihr Anliegen direkt vorbringen. Wir bringen es in den Gemeinderat. Wir wollen, dass Sie sich einmischen!

Ihre

Uwe Tischer 2. Vorsitzende, Barbara Stoll Schriftführerin, Bertram Böhm 1. Vorsitzender, Gerhard Fichtl Kassier

erste Entwurf der Flächenumlegung präsentierte, kündigte er an. Bislang sei das Verfahren "sehr kooperativ verlaufen", lobte er die beteiligten Grundbesitzer und Behörden. Im Rathaus sei bereits die Ausschreibung für die Erschließungsarbeiten in Vorbereitung, was "unglaublich aufwändig" sei.

Bei der seit Jahrzehnten erhofften Ortsumgehung warnte er die Dietersheimer schon mal froh, dass vor den Kommunalwahlen "wohl nicht mehr viel passieren" werde. Eching will bei der Neuordnung der Verkehrsbeziehungen partout den Landkreis und Neufahrn mit ins Boot holen, und beide werden bei der Wahl im März neue Verwaltungschefs erhalten.

Die gerade abgeschlossene Vollsperrung der Bundesstraße B11 durch Dietersheim wegen Bauarbeiten wertete er als schlagendes Argument für den akuten Wunsch der Gemeinde, die Ortsdurchfahrt für den Lkw-Verkehr zu sperren. Obwohl die Baumaßnahme durch das staatliche Bauamt "dilettantisch" beschildert gewesen sei, hätten die Ausweichmöglichkeiten den Verkehr reibungslos aufgenommen. "Und wenn die Verkehrslenkung dann auch noch vernünftig gemacht ist, klappt das zweimal", erwartet er. (Bild: K.Bachhuber)



DIETERSHEIM

Bürgersaal für Vereinsnutzung erhalten

Klaus Bachhuber/ Die Dietersheimer Bürgerversammlung vor knapp 80 Leuten im Bürgersaal verlief völlig ohne Konflikte und strittige Themen. Für den meisten Zündstoff sorgte noch die ungewisse Zukunft des Bürgersaals selbst. Auf Anliegerbeschwerden hatte das Landratsamt festgestellt, dass die derzeitig vielfältige Nutzung durch die damalige Baugenehmigung nicht legitimiert sei. Bürgermeister Josef Riemensberger schilderte als künftiges Vorgehen, dass die Gemeinde die Termine der Vereine wie bisher weiter erlauben werde, "bis uns jemand sagt, wir dürfen das überhaupt nicht".

Private Feiern im Bürgersaal würden allerdings vorerst nicht mehr zugelassen. Sollte die Gemeinde zur Legalisierung der künftigen Nutzung investieren müssen, würden sich ohnehin die derzeit günstigen Konditionen verändern, unkte er. Derzeit lasse sich aber noch nicht absehen, wie man durch den "Paragrafenschungel", so der Bürgermeister, navigiere. "Erstes Bestreben" der Gemeinde sei es, "die Vereinsnutzungen wieder auf sichere Beine zu stellen".

In der Ausweisung der beiden großen Neubaugebiete am südlichen Ortsrand werde demnächst der

Kirchweih 2013

Irene Nadler/ Hier sehen Sie den wichtigsten Mann für ein gelungenes Kirchweihfest in Dietersheim: Der Kirtanudel-Bäcker Martin Maurus (Bäcker- und Konditormeister) steht an der Friteuse mit seinen teilweise schon knusprig braunen Kirtanudeln.

Ein langer Tag liegt am Nachmittag schon hinter ihm, wenn die Dietersheimer zu Kaffe und Kirchweihndel in den Bürgersaal kommen. Um 2.30 Uhr beginnt für Martin der Tag mit dem Herrichten des Hefeteiges und des Ausbackens der Kirchweihndeln und der Ausgezogenen. Alles muss zum richtigen Zeitpunkt fertig sein, der Teig für die Nudeln muss gehen können, das Öl muss richtig heiß sein, die Nudeln müssen geformt, eingelegt und genau beobachtet werden, wann Zeit zum Umdrehen und zum Herausnehmen ist. Das geht den ganzen Tag über so und am Tresen warten die Besucher schon ungeduldig auf die frischen, oft noch warmen Nudeln.

600 Stück hat Martin Maurus insgesamt gebacken und keine ist übergeblieben. Die Dietersheimer wissen, dass zum Kirchweihfest nicht nur die Kirtahutschn gehört, die auch heuer wieder ausgiebig genutzt wurde, sondern auch die knusprig, braune, mit Zucker bestreute, herrlich duftende Kirchweihndel. Bei einem netten Ratsch mit dem Tischnachbarn lassen sie es sich richtig gut schmecken. So hat auch heuer wieder der Maibaumverein ein gelungenes Kirchweihfest für die Dorfgemeinschaft organisiert. (Bild: I.Nadler)



CLEANING DUCK
BLUNCK
ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • HebeanlagenService
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

Cleaningduck Blunck GmbH
Tel. (089) 96 96 45
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: www.cleaningduck.de
E-Mail: info@cleaningduck.de

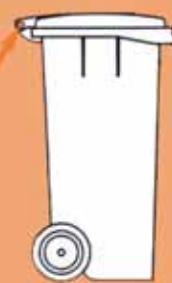
Lassen Sie Ihre BIO-Tonne von uns reinigen

Steiger

Biotonnen-Reinigungs-Marke

Zur Reinigung der Biotonne,
diese Marke am Tonnengriff
befestigen.

Reinigung in den Monaten
April bis Oktober.



Bestellen Sie Ihre Marken telefonisch 08165/ 99 73 50
oder per Email: info@steiger-entsorgung.de

Mindestabnahme 5 Stück

Steiger

Weihnerstraße 9 • 85354 Freising-Achering
Tel: 08165 - 99 73 50

Dietersheimer Schützen überaus erfolgreich

Auch in diesem Jahr wieder war die Mannschaft des Krieger- und Soldatenvereins Dietersheim beim am 14. September in Gundhausen ausgetragenen Freisinger Kreis-Krieger-Pokalschießen überaus erfolgreich. Der erste Platz des mit Selbstladegewehr und Dienstpistole ausgetragenen Wettbewerbs ging bei 43 teilnehmenden Mannschaften erneut an die Mannschaft Dietersheim 1.

Die Mannschaft Dietersheim 2 belegte hier, ebenfalls sehr erfolgreich, den 7. Platz. In der Einzelwertung Pistole ging bei 173 teilnehmenden Schützen der erste Platz ebenfalls nach Dietersheim, an Helmut Fünfgelder. Die Dietersheimer Teilnehmer waren sich einig: „Im komenden Jahr sind wir wieder dabei und bis dahin wird auch kräftig trainiert“, äußerte sich Helmut Fünfgelder, der Reservistensprecher des Krieger- und Soldatenvereins Dietersheim.

Die Mannschaft Dietersheim 1 (von links): A. Weber, G. Artman, H. Fünfgelder, J. Stephani.



Als Neuerung für den Ort hatte Riemensberger in seinem Rechenschaftsbericht vor rund 40 Günzenhausenern und angesichts des nahenden Wahltermins einer Vielzahl von Gemeinderäten die Fertigstellung des neuen Leichenhauses am Friedhof präsentiert. Der zügig aufgestellte Neubau sei mit 202.000 Euro abgerechnet worden, berichtete er. 2014 werde das Staatliche Bauamt über Günzenhausener Flur den neuen Radweg entlang der B13 anlegen, kündigte er an, nachdem die zähen Grundstücksverhandlungen, speziell mit Günzenhausener Landwirten, erfolgreich abgeschlossen seien. (Bild: K.Bachhuber)

Segnung der neuen Friedhofshalle in Günzenhausen



Dagmar Zillgitt/ Pünktlich zu Allerheiligen wurde die neue Friedhofshalle in Günzenhausen ökumenisch durch den Segen der Geistlichenkeiten Prof. Dr. Andreas Wollbold und Pfarrer Markus Krusche ihrer Bestimmung übergeben. Nach einer Bauzeit von rund 4 Monaten wurde die Halle mit einem ca. 10 % größerem Gebäudevolumen sowie einem neuen Vordach (Walmdach) fertiggestellt. Bgm. Riemensberger bedankte sich bei allen am Bau Beteiligten, vor allem bei Herrn Reichenberger, der für den Gebäudebestand der Gemeinde zuständig ist, bei Herrn Architekt Merz und dem Statiker Herrn Lange. Die veranschlagten Kosten (€ 202.500) wurden mit einer Abweichung in Höhe von € 2.000 eingehalten. „Es wurde in kurzer Zeit ein ausgezeichnetes Ergebnis erzielt“, so Riemensberger, „denn eine Änderung im Bestand durchzuführen, ist schwierig“. Umso harmonischer ist nun das neue Gebäude, das sich zum Friedhof hin öffnet und direkt am Zuweg des Friedhofeingangs liegt.

GÜNZENHAUSEN

Klagen über Engagement der Gemeinde

Klaus Bachhuber/ Bei der Bürgerversammlung für Günzenhausen im Gasthof Grill wurde der Gemeinde von der Feuerwehr eine Verschleppung des Gerätehaus-Neubaus vorgeworfen. Seit drei Jahren hat die Feuerwehr Günzenhausen ein neues Fahrzeug und damit massive Sicherheitsprobleme in der ungenügenden Feuerwehr-Halle. Schon damals sei die Unterbringung als "vorübergehend" versprochen worden, erinnerte Kommandant Johann Wallner, "aber wir werden immer weiter hingehalten". Erst im Februar sei die Feuerwehr wieder im Rathaus vorstellig geworden, geschehen sei nichts. "Mindestens das letzte Jahr haben wir verloren", rügte Wallner. Auch dass die Gemeinde dirartige Neuerungen vorab in Versammlungen mit den Günzenhausener Bürgern diskutieren wolle, wird bei der misstrauischen Feuerwehr mittlerweile mit Verstimmung aufgenommen: "Wir haben den Eindruck, dass die Gemeinde nur Zeit gewinnen will."

Bürgermeister Josef Riemensberger verwies darauf, dass Mittel für Planung und selbst Bau des Feuerwehrhauses bereits in den offiziellen Haushaltsplänen der Gemeinde vorgesehen seien. Aktuell gehe es aber um die Verfügbarkeit von Grundstücken. Das einzige denkbare Gemeindeareal, an der Ecke des Bolzplatzes, wird vom Rathaus als ungeeignet für die Feuerwehr angesehen.

Bei potentiellen anderen Flächen zeigte sich der Bürgermeister verstimmt, dass am Ort zu viel in die möglichen Kaufverhandlungen reingeredet würde, was Wallner freilich zurückwies. Er werde jedenfalls "keine öffentlichen Grundstücksverhandlungen führen", schnitt er das Thema in der Bürgerversammlung ab.

Auch seine Ankündigung, die Gemeinde werde nächstes Jahr die maroden Stützmauern der Verkehrsinsel an der Bergstraße sanieren, wurde sarkastisch aufgenommen: Die Ankündigung von "nächstem Jahr" höre man auch schon seit Jahren auf der Bürgerversammlung. Riemensberger rechtfertigte dies mit der totalen Überlastung des Gemeindebauamts durch die vielen Großprojekte. Aktuell würden aber die Grundverhältnisse an der Verkehrsinsel geklärt und dann die Sanierung eingeleitet.

Willi Kramer regte für Deutenhausen einen neuen Kinderspielplatz an, nachdem der alte aufgelöst worden war. „Die Diaspora ist sehr fruchtbar“, schilderte er reichen Kindernachwuchs am Ort. Außerdem sollten an Ortseingängen permanente Geschwindigkeitsanzeigen aufgestellt werden, nachdem Deutenhausen als Ausweichstrecke bei Stau auf der Bundesstraße B13 missbraucht werde. „Hier fahren Sie kolonnenweise durch“, sagte Kramer. Der Bürgermeister sagte beide Anliegen zu.



WOHNSTIL GmbH

Küchen und mehr

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau
Inh. Hans-Jürgen Wegler
Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching
Tel. 089/319 10 59 · www.wohnstil-wegler.de



Prof. Dr. Wollbold erinnerte in seiner Ansprache, dass es wichtig ist, den Tod und Abschied nicht an den Rand zu drängen. Pfarrer Krusche segnete die Friedhofshalle mit folgenden Worten: „Segne diese Friedhofshalle und alle Menschen, die sich hier versammeln werden.“ Abschluss der Segnung war das gemeinsame Gebet „Vater unser“, das durch die vielen Anwesenden getragen wurde. (Bilder: D.Zillgitt)

Erfolgreiche Weinbergschützen

Karl-Heinz Damnik / Vor der Jahreshauptversammlung waren viele Vereinsmitglieder der Günzenhausener Weinbergschützen zum Amt für die verstorbenen Mitglieder in der Kirche, das Pfarrer Prof. Dr. Andreas Wollbold hielt. Für den musikalischen Rahmen sorgte die Familienmusik Servi. Anschließend ging es mit der nun neuen (restaurierten) Fahne zum Friedhof. Beim Baderwirt im Saal begrüßte Vorstand Helmut Schmidt das neue Ehrenmitglied Georg Bachmeier sowie Rudi Tomitzki und ca. 30 Mitglieder zur Jahreshauptversammlung.

Der umfangreiche Jahresbericht zeigte ein aktives Vereinsleben. 12 Festausschuss- und Vorstandssitzungen wurden abgehalten. Für die interne Vereinsmeisterschaft fanden 45 Schießabende statt, zusätzlich wurden diverse Preischießen veranstaltet.

Beim Gau-Damenpreisschießen nahmen 10 Damen teil, errungen wurde der 3. Platz bei den Beteiligungen und der erste Platz von Claudia Wallner. Das Gemeindepokalschießen holte sich Günzenhausen vor Gemütlichkeit Eching und den Gemütlichen aus Dietersheim, ebenso ging das Raiffeisenpokalschießen mit dem ersten Platz an Günzenhausen, vor 6 Mannschaften!

Im Rundenwettkampf stieg die erste Mannschaft (LG) von der A1 in die Gauliga auf und kann nun ein internes Derby veranstalten gegen die 2. Mannschaft (LG), die ebenso in der Gauliga schießt. Die Pistolenschützen, mit RKW-Leiter Peter Reiss, kämpfen bereits die 7. Saison in der Gauliga. In der Gauvereinsmeisterschaft mit Gewehr, Pistole und Zimmerstutzen schossen viele Vereinsmitglieder gute und sehr gute Plätze.

Für die Oberbayrische Meisterschaft nominierten sich: LG: Andrea Hechenberger, Lisa Heggemann, Cordula Meir und Markus Wallner.

LP: Christa Heidingsfelder und Josef Eberl.

Bei den gesellschaftlichen Ereignissen war man bei diversen Veranstaltungen vertreten. Auch die Fahnenabordnung war mehrfach im Einsatz. Ehrenungen über die verschiedensten Vereinszugehörigkeiten wurden bereits im laufenden Jahr vergeben. Ein absolutes Highlight war die Feier zum 50 Gründungsjubiläum.

Hier war es dem ersten Schützenmeister Helmut Schmidt ein Bedürfnis, sich für die schöne Feier bei allen, die dazu beigetragen haben, besonders zu bedanken. Sein ausdrücklicher Dank geht auch an die Mitglieder der Vorstandschaft und den Festausschuss. Ebenso gilt sein Dank den freiwilligen Helfern aus der Bevölkerung und den Vereinsmitgliedern, die wie selbstverständlich mitgeholfen haben.

Kassier Georg Meier legte seinen Kassenbericht vor, der von den Prüfern in Ordnung befunden wurde. Trotz einer erwarteten, größeren Kassenstandverkleinerung wurde die Vorstandschaft einstimmig entlastet. Der Beitrag, einstimmig beschlossen, wird wie gehabt beibehalten.

Für die Schützenvereine im Flutgebiet wurden 400 Euro überwiesen, denn diese standen teilweise vor dem Nichts. 3 Schützendamen haben am Vereinsübungslieiterlehrgang in Mintraching teilgenommen. Besondere Anerkennung gehen an Christa Heidingsfelder, Bernadette Wallner und Gabi Wildgruber.

Unter Verschiedenes machte sich Helmut Schmidt Gedanken über die Zukunft des Vereins. Mittelfristig müsse ein Generationswechsel stattfinden. Mit dem Umbau der Struktur sollen Jüngere die Ämter übernehmen. 2014 würde Schmidt eventuell nochmals antreten, außer es übernimmt jemand spontan Verantwortung. Maximal 2018 werde er nicht mehr kandidieren.

Pokalschießen zur Saisoneröffnung

Karl-Heinz Damnik/ Bei den Weinbergschützen Günzenhausen wurden die Preise des Pokalschießens zur Saisoneröffnung verteilt:

Schüler - und Jugendpokal, gestiftet von Konrad Wallner, an Lisa Heggemann, vor Andrea Hechenberger und Andreas Heggemann.

Wanderteller Schüler/Jugend, gegeben von Simon Kurz, ebenfalls Lisa Heggemann vor Andreas Heggemann und Andrea Hechenberger.

Den Pistolenwanderpokal, gespendet von Astrid Isemann, erschoss sich Josef Eberl vor Nicole Heidingsfelder und Peter Reiss. Den Schützenwanderpokal (gefüllt mit Bonbons, von Brigitte und Anton Kurz) gewann Jenny Heidingsfelder, vor Markus Wallner und Gabi Wildgruber. Abschließend gewann Gabi Wildgruber die Schützenscheibe von den Echinger Schützen, die diese zum 50. Gründungsfest überreicht hatten, vor Brigitte Kurz und Claudia Wallner.

Bei der Siegerehrung (von links): Lisa Heggemann (Schüler- und Jugendpokal, Wanderteller Schüler/Jugend), Jenny Heidingsfelder (Schützenwanderpokal), Gabi Wildgruber (Schützenscheibe) und Schützenmeister Helmut Schmidt. (Bild: Damnik)



ECHING AKTUELL

Wiedereröffnung und 50 Jahre Gemeindebücherei Eching

Heinz Müller-Saal / Am 6. November war es so weit, die Gemeindebücherei Eching, die bei der Gründung Katholische Volksbücherei hieß, wurde nach einer langen Pause, die zur Renovierung notwendig war, wiedereröffnet. Gleichzeitig feierte man ihr 50-jähriges Bestehen. Neue farbige Sitze, eine neue Möblierung, neue Bücher-Regale und ein neuer Raum für Kinder war das, was auffiel und von allen Besuchern gelobt wurde.

Es war Pfarrer Pongratz, der diese Bücherei in seinem Pfarrhaus mit etwas mehr als 100 Büchern für die Öffentlichkeit einrichtete. Heute umfasst die Bücherei mehr als 20.000 verschiedene Ausleihobjekte. Bücher, Spiele, CD- und DVD's, d.h. alle Medien werden den mehr als 2000 registrier-



Für 50jährige Tätigkeit in der Gemeindebücherei wurde Elfriede Liebl geehrt. (Bild: H.Müller-Saal)

Wir wünschen Ihnen

*frohe Weihnachten und ein gesundes
und erfolgreiches neues Jahr 2014*



ERNST WAGNER

Inhaber Jürgen Wagner

ELEKTRO-INNUNGS-MEISTERBETRIEB
Elektroinstallation - Antennenservice



Erfurter Straße 7 · 85386 Eching · Tel. 089/319 26 84 · Fax 089/319 66 51

Seit 15 Jahren
in Eching

www.sommer-seitz.de

Unsere Kanzlei ist vom 24.12.13 bis 06.01.14 geschlossen

SOMMER & SEITZ RECHTSANWÄLTE • FACHANWÄLTE

KARL-HEINZ SEITZ
Elbe-, Erb-, Miet-,
Verkehrsrecht
auch Fachanwalt für
Familienrecht

STEFAN SOMMER
Arbeits-, Bau-, Vertrags-,
Strafrecht
auch Fachanwalt für
Arbeitsrecht

MELANIE FRANZ
Kauf-, Wettbewerbs-,
Zivilrecht

REGINE TANKA
Straf-, Verkehrs-
ordnungswidrigkeitenrecht

Obere Hauptstraße 1a, 85386 Eching, Tel. 089/3190119-0



Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit, frohe Festtage und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

ten und vielen Ab-und-zu-Besuchern angeboten. Pro Jahr werden an mehr als 30.000 Besucher mehr als 70.000 Objekte ausgeliehen. In der Vergangenheit manuell registriert, heute per Computer, denn sonst könnte man diese Menge nicht mehr schaffen.

Im Jahre 1968 wurde die Bücherei vom Pfarrhaus in das neu gebaute Pfarrzentrum verlegt. Gleichzeitig beteiligte sich auch die Gemeinde an dieser Einrichtung. Als Ehrengast konnte man auch die erste Büchereileiterin, Maria Kranz, begrüßen. Ihr folgte Wilma Becker und danach Regina Liebl-Mayer. Das ehrenamtlich tätige Team besteht aus: Irmgard Aursch, Elisabeth Günter, Angelika Hofmann, Elisabeth Hofmann, Elfriede Liebl (Ehrenbürgerin von Eching), Marianne Röver, Helga Schrimpl, Hildegard Seidl, Adelheid Skiebe, Rebecca und Ursula Specht und Karin Streifeneder.

Bürgermeister Josef Riemensberger und Stefan Eß vom Sankt Michaelibund, dem fachlichen Berater der bayerischen Büchereien, würdigten fünf langjährige ehrenamtlich tätige Bücherei-Mitarbeiterinnen: Für 25 Jahre: Helga Schrimpl, für 40 Jahre: Irmgard Aursch, Elisabeth Hofmann und Adelheid Skiebe, für 50 Jahre Elfriede Liebl. Allgemeiner Tenor war, dass trotz vieler moderner digitaler Medien, das Buch seine Attraktivität nicht verloren hat.

Margaretha Wenesch feiert ihren 100. Geburtstag



Dagmar Zillgitt/ „100 Jahre sind vergangen, seit dein Leben angefangen. Niemals rasten, niemals ruh`n, du bist immer da, um Gutes zu tun“. Mit diesen Worten möchte sich das „Echinger Forum“-Team in den Kreis der Gratulanten einreihen. Frau Margaretha Wenesch feierte am 25. Oktober 2013 ihren 100. Geburtstag im Kreise ihrer großen Familie.

4 Generationen waren zur Feier gekommen, um die „Oma“ hoch leben zu lassen. Sie kann nicht nur auf ein langes und erfülltes Leben blicken, sondern auch auf 4 Kinder, 12 Enkelkinder und 9 Urenkelkinder. „Das schönste Geschenk zu meinem Geburtstag ist die Geburt meines 9. Urenkels vor 5 Wochen“, verriet die Jubilarin.

Echings Bürgermeister Josef Riemensberger kam nicht nur mit einem Geschenkkorb, sondern auch mit persönlichen Grüßen von Ministerpräsident Horst Seehofer und Landrat Michael Schweiger. Auch Pfarrer Weis überbrachte persönlich seine besten Wünsche. Ein ganz besondere Ehre wurde Margaretha Wenesch teil, als sie eine Glückwunsch-Urkunde von Papst Franziskus überreicht bekam.

Frau Maria Theresia Faltin erzählte, dass ihre Mutter ein einfaches und arbeitsreiches Leben geführt habe. Schon als Kind musste sie in ihrer Heimat (Althütten im Sudetenland) während der k.u.k. (kaiserlich und königlich) Monarchie Spitzendeckchen klöppeln, die anschließend nach Amerika verkauft wurden. Am Ende des zweiten Weltkriegs wurde sie aus ihrer Heimat vertrieben. Nach einiger Zeit ließ sich die Familie in Dietersheim nieder. Dort arbeitete sie bei mehreren Bauern mit in der Landwirtschaft, z. B. beim Hopfenpflücken, Kartoffelklauben oder auch bei der Getreideernte.

Im Jahr 1968 starb ihr Mann, von ihren 4 Kindern lebt heute noch die Tochter Maria Theresia, die sich um sie kümmert. (Bild: D. Zillgitt)

Eching bleibt bei Ökostrom

Die Gemeinde Eching wechselt zum 01.01.2014 zwar den Anbieter, trotzdem werden die rd. 70 Liegenschaften der Gemeinde, darunter auch Schulen, Kindergärten und Wohngebäude, auch weiterhin zu 100 % mit zertifiziertem Ökostrom versorgt. Ab dem Jahreswechsel liefern die Stadtwerke Amberg der Gemeinde ausschließlich Strom, der überwiegend in besonders nachhaltigen Wasserkraftanlagen in ganz Europa erzeugt wird. Die Gemeinde Eching erreicht dabei Klimaneutralität; prognostiziert wird die Einsparung von 3348 Tonnen CO₂.

Die Stadtwerke Amberg hatten sich im Rahmen einer europaweiten Ausschreibung gegen vier Mitbewerber durchgesetzt. Interessantes Detail



Zur Vertragsunterzeichnung trafen sich (von links nach rechts) Bürgermeister Josef Riemensberger, Thomas Reiß (Leiter Energiehandel und Vertrieb der Stadtwerke Amberg) und Hubert Wittmann (Abteilungsleiter Liegenschaften und Gebäudemanagement) im Echinger Rathaus. (Bild: Gemeinde)

am Rande: Der Strom selbst (Herstellungskosten und Vertrieb) ist zwischenzeitlich deutlich billiger als vor vier Jahren - ganz im Gegensatz zu den Steuern und Abgaben (EEG-Umlage, KWK-Aufschlag, Netzentgelte, Umlage nach § 19 NEV, Stromsteuer und Konzessionsabgabe). Insofern bestätigt das Ergebnis der Ausschreibung damit die derzeit aktuellen Diskussionen in den Medien.

Richtfest Feuerwehrhaus Eching



Beim Richtfest (v.l.n.r.): Georg Geil, Stefan Maidl, Hans Kagerbauer, Bgm. Josef Riemensberger, Oswald Kummert und KBR Heinz Fischer (Bild: D. Zillgitt)

Dagmar Zillgitt/ Anlässlich des Richtfestes sprach Bürgermeister Josef Riemensberger großen Dank für die Inkaufnahme großer Einschränkungen und Unannehmlichkeiten während der Bauphase aus. „Wir hatten eine gute und zielführende Mitarbeit im Betrieb“, so der Tenor des Ratschusofs.

Natürlich durften an dieser Stelle aktuelle Zahlen und Fakten nicht fehlen. So erwartet die Gemeinde Eching Fördergelder vom Freistaat Bayern in Höhe von max. € 255.000. Der heutige Stand der Ausgaben liegt bei € 1,98 Mio. Insgesamt entstehen durch den Um- und Neubau 4.275 Kubikmeter umbauter Raum und eine Hauptnutzfläche von 1.440 Quadratmeter.

Am 1. März 2011 wurde die Baugenehmigung erteilt. Bedingt durch den Einspruch gegen die Vergabe an den Projektanten für die Haustechnik, musste die Ausschreibung wiederholt werden. Besondere Maßnahmen waren durch das Grundhochwasser Mitte des Jahres erforderlich. Es war der zweithöchste Grundwasserstand seit 30 Jahren, der umfangreiche Wasserhaltungsmaßnahmen erforderlich machte. Die notwendigen Maßnahmen wurden teilweise erst nach sehr deutlichen Gesprächen umgesetzt.

Erfreulich ist die Tatsache, dass die Fahrzeughalle wahrscheinlich bereits ab Dezember 2013 nutzbar sein wird. „Die momentan genutzte Zelthalle soll nicht beheizt werden“, erklärte Riemensberger. Das abschließende Resümee: „Es gibt auf dieser Baustelle noch viel zu tun!“

Gönnen Sie sich ein besonderes Geschenk für ein schöneres Zuhause!

RAUM-COLOR
Gestalten mit Farbe und Stoff
Das Leben kann so schön sein...

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8
Tel. (089) 3 19 59 95, www.raum-color.de

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest, ein paar Tage Gemütlichkeit mit viel Zeit zum Ausruhen und Genießen.
Als Dankeschön gibt es bei uns beste Wintersparpreise auf Gardinen und Wandgestaltungen!

Ihre Heidemarie und Konrad Klingbeil



WIRTSCHAFTSLEBEN

Model Car One – Fühle die Emotion

Peter Chomse/ In den kleinen aber feinen, am Samstag, 12.09.2013, neu eröffneten und glänzenden Geschäftsräumen an der Fürholzener Str. 18 bietet die Firma „Modell Car One“ ab sofort Automodelle von A wie Alfa bis Z wie Zeppelin, auch nein, bis W wie Wolga an.

Dem Kunden bietet sich eine breite, reichhaltige Angebotspalette von Modellen in verschiedensten Maßstäben mit Fahrzeugen aus den 30er Jahren, z.B. den „Mercedes Benz 260D Pullmann Landau“; bis in die Gegenwart hinein.

Ob PKW's, Sportwagen oder Nutzfahrzeuge, alles kann vor Ort erworben und, wenn nicht vorrätig, bestellt werden. Weiterhin besteht die Möglichkeit, 24 Stunden im Onlineshop www.modelcarone.de zu shoppen. Egal ob Frau, Mann oder Kind, jeder kann sich hier seine Kindheitsträume erfüllen. Die Modelle bestechen durch detailgetreue Ausführungen wie z.B. Seilzügen an Transportern, stoffbezogene Sitze sowie originalgetreu glänzende Lackierungen und viel Chrom.

Bei diesem reichhaltigen Angebot, auch von limitierten Auflagen, wird das Sammlerherz höher schlagen oder die Sammlerleidenschaft geweckt werden.

Weiterhin war ausreichend für das leibliche Wohl der zahlreichen Eröffnungsgäste gesorgt. Öffnungszeiten: Mo. 11:00-19:00, Di.-Fr. 9:00-18:00, Sa. 9:00-14:00.



Drachensteigen mit der CSU Eching

Dagmar Zillgitt/ Bereits zum dritten Mal lud der CSU-Ortsverband Eching zum Drachensteigen ein. Dieses Jahr hat das Wetter sehr gut mitgespielt. Nicht nur, dass sich die Sonne am Nachmittag zeigte, es war auch genügend Wind vorhanden, um die Drachen in die Luft steigen zu lassen. Deshalb freute sich das Organisationsteam um Thomas Kellerbauer (Ortsvorsitzender) riesig, dass es so viele Kinder mit ihren Eltern und Großeltern zum Monte Echo zog, wo sich Dutzende Drachen hoch am Himmel tummelten. So wie die Jahre zuvor durfte sich jedes Kind einen Drachen aussuchen und ihn anschließend mit nach Hause nehmen. So konnten bei diesem tollen Herbsterlebnis 90 Drachen an die Kinder verteilt werden. Wir bedanken uns bei allen großen und kleinen Besuchern und freuen uns schon heute darauf, wenn es wieder heißt: „Drachensteigen am Monte Echo.“



Die vielen Besucher zeigten, dass Drachensteigen auch heute noch immer ein sehr beliebtes Freizeitvergnügen ist. (Bild: D.Zillgitt)



**Zahnarztpraxis
Dr. med. dent.
Alexandra Schmözl**

Vom 24.12.2013 bis 03.01.2014
ist die Praxis geschlossen.

**Wir wünschen unseren Patienten
frohe Weihnachten und ein
erfolgreiches, gesundes Neues Jahr!**

Ihr Praxisteam Dr. Alexandra Schmözl
Obere Hauptstr. 1b · 85386 Eching
Tel. 089/370 017 42
www.zahnarztpraxis-dr-schmoelz.de

Neuer Inhaber bei Wohnstil in der Oberen Hauptstraße

Das traditionelle Küchenstudio „Wohnstil“ hat seit Oktober 2013 einen neuen Besitzer. Mit Hans-Jürgen Wegler übernimmt ein Schreinermeister das bekannte Echinger Fachgeschäft für Küchen. Der neue Firmeninhaber hat als Bauleiter bei verschiedenen Firmen große Erfahrung mit Innenausbau aus Holz gesammelt. Seit 1997 ist er als Schreiner im Echinger Umland selbstständig tätig. Als sich nun die Möglichkeit ergab, die Fa. Wohnstil als eigene Firma weiterzuführen, hat Hans-Jürgen Wegler diese Change genutzt. Die bewährte Produktpalette mit den qualitativ hochwertigen Küchen der Hersteller Schüller sowie Bauformat bleiben im Programm. Auch Produkte anderer Markenhersteller werden angeboten und fachgerecht montiert. Die Mitgliedschaft im Verband „Küchengilde“ ermöglicht einen Zugriff auf die Produkte vieler renommierter Küchenhersteller. Neu ist ein Handwerkerservice für den Innenausbau. Oft kommt beim Kunden bei einer neuen Küche der Wunsch nach weiteren Veränderungen, wie Bodenbelägen, Wandgestaltung oder Verbesserung der Haustechnik auf. Mit Hans-Jürgen Wegler finden die Kunden einen kompetenten Ansprechpartner für diese Wünsche. Vorzugsweise Schreinerarbeiten und deren Einbau können nun mit „Wohnstil Wegler“ ausgeführt werden. Bei der Küchentechnik sind Miele-Geräte erste Wahl. Als Classic-Partner bietet Wohnstil die gesamte Geräteprodukte von Miele an. Wohnstil Welger ist eine sympathische Alternative zu den großen Einrichtungshäusern. Sie finden einen Ansprechpartner, der auf Ihre Vorstellungen eingeht und ihre Wunschküche plant, fachgerecht montiert und auch nach dem Kauf für Sie noch da ist.

(Text + Bild: wl)



Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

Zur Erschließungsstraße West:

In der BPU-Ausschusssitzung vom 05.11.2013 wurde das von der Gemeinde in Auftrag gegebene Verkehrsgutachten der Fa. Gevas vorgestellt. Von einer Erschließungsstraße ist in dem neuen Gutachten überhaupt nicht die Rede, d. h. der Gemeinderatsbeschluss vom 07.05.2013 wurde nicht umgesetzt. Dieser lautete dahingehend, dass in die Überlegungen auch die Westerschließung einzubeziehen und darzustellen ist.

Darüber hinaus wurde in dem Bescheid der Gemeinde Eching an die BI Eching-West vom 03.07.2013 dargelegt, „dass ein weiteres Verkehrsgutachten unter Berücksichtigung des Baugebietes Eching-West in Auftrag gegeben wird, in dem einmal das Baugebiet ohne und einmal mit der Westerschließung zu untersuchen ist.“

Schließlich hat Hr. Riemensberger in den amtlichen Mitteilungen im Echinger Forum 05/2013 mitgeteilt, dass das Gutachten zweigleisig aufgestellt werden muss, und aufgefordert, wichtige Fragestellungen der Bauverwaltung mitzuteilen, damit diese in die Gutachterfragestellung einfließen können. Die BI Eching-West hat daraufhin der Gemeinde einige Punkte mitgeteilt, z. B. die zu niedrig angesetzte Zahl der Fahrten pro Einwohner; die Ausfahrtmöglichkeit über die Westerschließung Richtung München (über Mastenweg u. Garching-Nord), wodurch sich weniger Verkehr in die Ortsmitte orientieren würde; der weitere Verkehr nach Bebauung der noch vorhandenen Baulücken im westlichen Ortsbereich (was etwa einer Verdoppelung des Verkehrs des neuen Baugebiets entspricht); das Verkehrsaufkommen sowie die Gefährdung der Kinder während der Bauphase.

Dass der eindeutige Beschluss des Gemeinderats missachtet wurde, wäre den Gemeinderäten wohl gar nicht aufgefallen, hätte nicht als einzige Frau Schefold von der SPD dies gerügt – unterstützt von Hr. Conen. Insgesamt wurde diese Tatsache dann als „kleine Themaverfehlung“ abgetan. Eigentlich hätte es heißen müssen: Auftrag nicht ausgeführt, zurück zum Start!

Ob nun die Gemeindeverwaltung den Auftrag an den Gutachter falsch gestellt hat oder der Gutachter einen Fehler gemacht hat, wissen wir nicht. Klar ist nur, dass das Thema Verkehrserschließung Eching-West durch das neue Gutachten keinen Schritt weiter gekommen ist, sondern nur wieder Geld gekostet hat.

Als Begründung für die schnellstmögliche Umsetzung des Baugebietes wird immer wieder der Siedlungsdruck genannt. Natürlich sind neue Wohnungen wichtig. Genauso dringend ist aber auch eine sinnvolle Erschließung im Echinger Westen. Bisher wurden hier Wohnsiedlungen, Schulen und Kindergärten gebaut, die nur über die bestehenden Straßen zu erreichen sind. Dies hat zu erheblichen Problemen geführt. Aus alten Fehlern sollte man lernen.

PS: Wir bitten nochmals um Ihre Unterstützung für die eingereichte Klage gegen die Zurückweisung des Bürgerbegehrens. Unser Spendenkonto lautet: Konto-Nr. 25468927, BLZ 70051003, bei der Sparkasse Freising. Bürgerinitiative Baugebiet – Bertram Böhm. Näheres unter www.baugebiet-eching-west.wikispaces.com. Vielen Dank.

Michaela Holzer, BI Eching-West



Kartoffel schätzen

Dagmar Zillgitt/ Anlässlich des Echinger Kartoffelfestes im September 2013 gab es, initiiert durch die EFB, ein Gewinnspiel rund um die Kartoffel. Alle Besucher waren eingeladen, die in einen Glasbehälter gefüllten kleinen und großen Kartoffeln stückzahlmäßig zu schätzen. Es haben sich 157 Personen aus 21 verschiedenen Ortschaften an der Schätz-Aktion beteiligt. Die richtige Zahl war die 176. Die abgegebenen, geschätzten Zahlen lagen zwischen der Zahl 68 und 900.

Die Gewinner des 1. und 2. Platzes lagen nur um 1 Kartoffel darüber bzw. darunter. Am Vunktalienmarkt, am letzten Sonntag im Oktober, ebenfalls veranstaltet durch die EFB, konnten die Gewinner des Schätzspiels ihre Gewinne entgegennehmen. Der erste und zweite Preis war je ein Gemüse-Kartoffelkorb, der dritte bis fünfte Preis ein Sack Kartoffeln. Die Plätze sechs bis zehn erhielten einen kleinen Sack Kartoffeln. Überreicht wurden die Gewinne natürlich vom amtierenden Kartoffelkönig Jonas.



Siegerehrung: (v.l.n.r.)
Wolfram Ebenhöh
(Marktleiter EFB), Peter
Wilms (9. Platz), Peter
Renner (7. Platz),
Gabriele Rugullies
(6. Platz), Alois Tintschel
(3. Platz), Herbert Knorr
(4. Platz), Dagmar Ter-
niwetz (1. Platz) und
Kartoffelkönig Jonas;
nicht auf dem Bild Maria
Glanz (2. Platz), Corne-
lia Bichler (5. Platz),
Louis Derouiche
(8. Platz) und Jörg Sasse
(10. Platz).
(Bild: D.Zillgitt)

Tip der MINIKÖCHE: Spätzle



80 g Mehl, 1 Ei, 1 Prise Salz, 2 EL Wasser in einer Schüssel verrühren bis der Teig Blasen schlägt, in kochendes Wasser schaben und kurz ziehen lassen, fertig! (Menge für 1 Portion)

WIR STELLEN EIN: HEIZUNGS- /SANITÄRMONTEURE RUFEN SIE UNS AN!



- ❖ neueste energiesparende Heiztechnik
- ❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

über 30 Jahre
im Dienste
unserer Kunden!

JANSEN ...mehr als Bad und Heizung!
HAUSTECHNIK



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02
WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

**KLAUS
GROSCH
NATURSTEINE**

Goethestraße 51, 85386 Eching
Tel. / Fax 089 / 319 33 35
mobil: 0163 / 69 90 926



Marmor
und Granit
für Friedhof
Haus und
Garten

Echinger Forum 11/2013

G.J.S. Montage
Steigerwald
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

KLEINANZEIGEN

Bügelservice: übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-
Tel. 0 81 33 / 85 84

Bildereinrahmung farb- und stilgerecht mit Fachberatung.

GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.

GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

EDV-Beratung MAITH

Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

Junge Familie (2 Kinder) suchen **4 Zi-Whg. o. kl. Haus** in Eching. Renovierungs- u. Hausarbeiten sind kein Problem.
Tel. 0172/916 21 23

UNICEF hilft Kindern - Helfen Sie UNICEF
Karten erhältlich, auch auf dem Echinger Christkindlmarkt bei Fr. Schatt
Tel. 089/319 16 21

Ihr professioneller Internetauftritt
Individuell • kreativ • modern
Tel. 089/3191296 • Mobil 0160/7265012
www.hofmeier-webdesign.de

Hand in Hand
Mediale Ausbildungen

Seminare, Workshops, Übungsgruppen
Info unter www.hand-in-hand-home.com
Tel. 0811/99 66 845 oder 0179/294 19 19

Entdecke Deine Sensitivität und Medialität

Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreibarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

Gelernter Maurer bietet an:

Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten, Dienstleistungen, Entrümpelungen, Wohnungsauflösungen, Reparaturen, Hausmeisterätigkeiten, Gartenarbeiten
Tel. 0160 / 847 96 38 od. 08133 / 21 22

Unseren Mandanten und Freunden wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2014

v.l.: Maurice Choquard, Anne Backer, Sabine Huber, Udo Richter, Monika Weisshaupt, Bertram Böhm, Johannes Graf Esterhazy

Bertram Böhm, Rechtsanwalt
Udo Richter, Patentanwalt,
Sabine Huber, Rechtsanwältin,
Maurice Choquard, Rechtsanwalt,
Anne Backer, Rechtsanwältin
Monika Weisshaupt, Rechtsanwältin,
Johannes Graf Esterhazy, Rechtsanwalt
sowie unser Team im Echinger Sekretariat
Heidi Böhm, Julia Geltermair,
Michaela Holzer und Sophia Haltenberger

BÖHM & COLLEGES

RECHTSANWÄLTE

Untere Hauptstraße 2 · Eching

Tel. 089 / 327 147 13

E-Mail:RA.Boehm@t-online.de

Entspannt Richtung Weihnachten

Liebe Leser,

seit August werden wir ja schon in jedem Supermarkt mit der Nase darauf gestossen, dass am 24. Dezember Weihnachten ist – aber das ändert nichts an der Tatsache, dass für die Meisten dann der Heiligabend doch überraschend schnell vor der Tür steht und leichte Panik sich breit macht!

Was nur schenke ich meinen Lieben dieses Jahr? Wohl dem, der sich über's Jahr schon Gedanken gemacht und zündende Einfälle notiert hat – übrigens eine Methode, die ich wirklich empfehlen kann!

Gut beraten sind Sie immer mit einem Geschenkgutschein – warum nicht „Gesundheit aus der Apotheke“? Damit liegen Sie nie verkehrt, dort gibt's für jeden etwas – von A wie Aromatherapie bis Z wie Zuckermessgeräte - Wohlfühl- und gesunde Ideen zur Genüge!

Eine tolle Idee ist auch ein Gutschein für eine Hautanalyse bei uns, kombiniert mit einem passenden Pflegeprodukt, das wir ganz individuell – sozusagen „massgeschneidert“ für den zu Beschenkenden bestimmen können! Also lehnen Sie sich ganz entspannt zurück, nehmen Sie eine Extraption Magnesium - das Antistress-Mineral schlechthin , verwöhnen Sie sich mit einem entspannenden Bad, zünden Sie eine Aromalampe an mit naturreinem Duftöl für eine adventlich gestimmte Wohnung und geniessen Sie eine Tasse weihnachtlichen Tee! Alle Zutaten gibt's bei uns, wir helfen Ihnen bei der Geschenkesuche und Sie brauchen sich nur noch auf Weihnachten freuen!

Ihre Weihnachts-Apothekerin

Bettina Colombo-Egerer, Homöopathie und Naturheilverfahren, Ernährungsberatung



Top Service

100% Beratung

Top Preise

bis zu 50 % Ersparnis



HEBERTSHAUSEN • DACHAU • ECHING

Wir spenden! Spenden Sie mit!

Weihnachten steht vor der Tür und auch dieses Jahr bitten wir um Unterstützung für unsere lokale Spendenaktion!

Statt der üblichen kleinen Geschenke und Kalender zu Weihnachten werden wir den Betrag spenden.

Wir spenden an die Dachauer Tafel!

So erreichen wir gemeinsam, dass auch Familien mit wenig Geld ein schönes Weihnachtsfest feiern können.

Helfen Sie mit, Weihnachtsfreude zu schenken!

Eine Spendenbox finden sie **bei uns** in der Apotheke.

Ihr St. Georg-Apotheken Team

Viele Parkplätze vor Ort

Eching – im REWE-Markt
Schlesier Straße 4, 85386 Eching
Telefon 089-319 04 93-0
Telefax 089-319 04 93-3
Offnungszeiten:
Montag - Samstag 8:00-20:00 Uhr

10%
Rabatt für
einen Artikel aus
unserem Sortiment
Ausgenommen Angebote, rezeptpflichtige Arzneimittel, Kassenzuzahlungen, Bücher. gültig bis 31.12.2013/EF

UMWELT

Samstag, 07.12.2013 14:30-17:00 Uhr: Geschenke der Natur (Zielgruppe: Schulkinder (6-13 Jahre))
 Ort/Treffpunkt: Freizeittreff Freimann, Burmesterstr. 27
Samstag, 14.12.2013 10:00-11:00 Uhr: Weihnachtsbäume selber schneiden (Zielgruppe: Familien, Erwachsene)
 Ort/Treffpunkt: Ecke Schmidbartlanger/Werner-Egk-Bogen
Samstag, 21.12.2013: 10:00-12:00 Uhr: Heide-Weihnacht
 Ort/Treffpunkt: HeideHaus
 (Zielgruppe: Familien, Kleinkinder (3-4 Jahre), Vorschulkinder (5-6 Jahre), Schulkinder (6-13 Jahre))
 Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273, heidehaus@heideflaechenverein.de. Für Besucher ist das HeideHaus im Dezember



BEMAX
Häuslicher Krankenpflegedienst

menschlich, freundlich, kompetent

Behandlungspflege z.B. Injektionen Blutzuckermessung Kompressionstherapie u.v.m.	Grundpflege z.B. An-Auskleiden Baden/Duschen Inko-Versorgung u.v.m.	NEU!! zusätzliche Betreuungsleistungen z.B. Stundenweise Betreuung Spaziergänge Terminwahrnehmungen (Amt/Arzt usw.) u.v.m.
--	---	--

Wohnraumberatung- Hilfsmittelverleih (Rollstuhl, Rollator, Nachtstuhl)
 Vermittlung von Treppenlifter, spez. Bodenbehandlung (Antirutschsystem)

Wir wünschen ein frohes Weihnachten und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Tel. 089/319 36 77 · www.bemax-eching.de

Alle Kassen und Privat
 Eching Garching Ober- und Unterschleißheim



Manche Geschenke möchte man am liebsten selbst auspacken.

Der neue Golf*, Das Auto, das mit Sicherheit auf vielen Wunschzettel ganz oben stehen wird. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Vorweihnachtszeit, ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



*Kraftstoffverbrauch des neuen Golf im l/100 km: kombiniert: 5,2-3,8, CO₂-Emissions in g/km: kombiniert 122-99

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn
GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn
 Tel. 08165/95650, www.autohaus-neufahrn.de

ÄRZTEKALENDER

Polizeinotruf	110
Feuerwehr	112
Notarzt / Rettungsdienst	112
und	08122 /19222

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

116 117

Am Wochenende Fr. 18 - Mo. 8 Uhr, an Feiertagen am Vorabend ab 18 Uhr bis darauffolgenden Tag bis 8 Uhr

Notfalldienst der Zahnärzte Dezember

30.11/1.12. Dr. Helmut Fahrholz Gute Änger 1, Freising Tel. 08161 / 85777
7./8. Dr. Andrea Hollizeck Freisinger Str. 4, Allershausen Tel. 08166 / 3131
14./15. Dr. Sabine Fräßdorf-Heyke Heidestr. 9, Eching Tel. 089 / 3195625
21./22. Dr. Alexander Fumig Unterer Graben 61a, Freising Tel. 08161 / 94833
24. Dr. Tobias Thalmair Kammergasse 10, Freising Tel. 08161 / 65045
25. Dr. Renate Erna Tanka Bahnhofstr. 48a, 85375 Neufahrn Tel. 08165 / 4551
26. Dr. Alexandra Schmözl Obere Hauptstr. 1b, Eching Tel. 089 / 37001742
28./29. Dr. Michael Krammel Vimystr. 6, Freising Tel. 08161 / 63695

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr wünsche ich allen meinen Kunden

Wein und More 
 offen: Do.16 - 19 + Sa.9 - 13 Uhr
 Marienstr. 6 Eching 089/319 028 11 www.wein-und-more.de

**Tierärztlicher Notdienst
unter 0177 495 34 87**



auto wiesheu GmbH

Goethestr. 4 · 85386 Eching
 Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de



- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice



TERMINE

Katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching

Pfarrer Norbert Weis

Danziger Str. 11, 85386 Eching

Tel. 089/3790 760

Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.

Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h

Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

Neu-Andreas -Winterzeit-

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit

17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden

18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für Verstorbene

Fr.: 08.00 Hl. Messe

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30 Hl. Messe

Do.: 18.00 Hl. Messe

Regelmäßige Termine

Seniorennachmittag

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr im Pfarrheim.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Sonntag, 01.12.2013 - 1. ADVENT

10.00 Kinder- und Familiengottesdienst in Dietersheim

10.00 Festgottesdienst mit Kinderakzent, musikalische Gestaltung: Musikverein und Chorgemeinschaft St. Andreas

Dienstag, 03.12.2013

6.00 Rorateamt in Alt-Andreas, Frauenbund
15.00 Krankengottesdienst

Dienstag, 10.12.2013

6.00 Rorateamt in Alt-Andreas

Sonntag, 15.12.2013 - 3. ADVENT

10.00 Kleinkindergottesdienst

Dienstag, 17.12.2013

6.00 Rorateamt und Alt-Andreas

Samstag, 21.12.2013

18.00 Bußgottesdienst

Dienstag, 24.12.2013 - HEILIGER ABEND

16.00 Krippenspiel

22.30 Christmette

17.00 Krippenspiel in Dietersheim

22.30 Christmette in Dietersheim

Mittwoch, 25.12.2013 - HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN

10.00 Festgottesdienst

Donnerstag, 26.12.2013 - HL. STEPHANUS, Erster Märtyrer

8.30 Festgottesdienst in Dietersheim

10.00 Festgottesdienst

Sonntag, 29.12.2013

18.00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt Andreas

Dienstag, 31.12.2013 - HL. Silvester I., Papst

18.00 Jahresabschlussgottesdienst

Pfarrgemeinderat

Di., 03.12.um 19.30 Uhr Sitzung im Pfarrheim.

Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am

Dienstag, 10.12.13, um 14.00 Uhr

zu unserer Seniorennadventfeier mit der Hausmusik Servi im Pfarrheim eingeladen.

Glaubensgespräch

Dienstag, 10.12.2013, 20.00 Uhr im Pfarrheim

Glaubensgespräch mit Pastoralreferent Josef Six.

Frauenbund

Dienstag, 03.12.13 um 6.00 Uhr Gottesdienst, Frühstück im Pfarrsaal.

Mo., 09.12.,20.00 Uhr offener Frauentreff „Zeit

Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

für Mich“ Thema: „Vorbereitung auf das Weihnachtsfest“ im Pfarrheim.

Sa., 14.12., 14.00 Weihnachtsfeier im Pfarrsaal.

Adventsingen des MGV-Harmonie

Sonntag, 15.12.um 19.00 Uhr in Alt-Andreas.

GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten Sonntag des Monats nach dem Gottesdienst um 10.00 Uhr Waren aus fairem Handel zu kaufen. Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

Bücherei

Die Bücherei hat jeden 1. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst geöffnet.

Offener Kleiderschrank

Annahme: Montag, 02., 09., 16.12.,

jeweils 18.00 – 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 05., 12., 19.12.,

jeweils 17.30 – 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 26.12. entfällt

Krankenkommunion-Hausbesuche im Advent

Als ein Zeichen der Zugehörigkeit besuchen Herr Pfarrer Weis, sowie die Mitglieder des Sozialdienstes unsere Kranken und alle Personen, die nicht mehr ohne weiteres das Haus verlassen können. Zum häuslichen Sakramentenempfang (Krankenkommunion oder Beichtgespräch) bitten wir um ausdrückliche Anmeldung. Bei Bedarf bitte telefonische Benachrichtigung im Pfarrbüro.

Erstkommunion 2014

Die Feier der Erstkommunion findet am Sonntag, 11.05.2014 in Dietersheim und am Sonntag, 18.05.2014 in Eching statt.

Firmtermin 2014

Samstag, 11.10.2014 um 09.00 Uhr mit Domkapitular Thomas Schlichting.

Termine der evangelischen

Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo 9 - 12, Mi 10 -12, Do 17-19 Uhr

Danziger Str. 6, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089-318 52 298 (Pfr Krusche)

Fax: 089/37 92 96 58

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Spendenkonto Eching:

Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

Gottesdienste: **jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!):**

1. 12., 10:00 h: Familiengottesdienst mit anschließendem Adventsbasar (Pfr M. Krusche)

8. 12., 10:00 h: Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

15. 12., 10:00 h: Gottesdienst (Pfr Dr. M. Ceglarék)

22. 12., 10:00 h: Gottesdienst (Präd M. Böck)

24. 12., Heiliger Abend:

15:00 Uhr Kleinkinder-Gottesdienst (Pfr Markus Krusche)

16:00 Uhr Familiengottesdienst (Pfr Markus Krusche)

17:30 Uhr Christvesper (Pfr Markus Krusche)

23:00 Uhr Christmette (Pfr Dr. M. Ceglarék.)

25. 12., 10:00 h: Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

26. 12., 10:00 h: Gottesdienst im ASZ (Alten-Servic-Zentrum), Pfr M. Krusche

29. 12., 11:00 h: ELFER, Gottesdienst in freier Form (Team)

31. 12., 17:00 h: Gottesdienst zum Jahresausklang (Pfr M. Krusche)

Weitere Termine:

Regelmäßigen Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

SeniorInnen-Treff: 04.12.2013 um 14:30 Uhr

Gebetskreis: jew. Montag um 20:30h,

Frauenkreis: jew. Montag um 9.30h (nicht in den Ferien)

„**Anonyme Alkoholiker**“: Montag von 19 bis 21h, Wolfgang, 0172-80 33 527

„**BREAK**“ (ab 13 J.):

Termine + Info im Pfarramt, 319 49 59

Kirchenchor: Mittwoch 19:30h,

Posaunenchor: Donnerstag 19:00h,

Taizékreis: Sonntag 19:30h St. Andreas

- nicht in den Ferien

Sonstige Termine:

02.12., 19:30 Uhr Lichtzeichen auf meinem Weg, Magdalenenkirche

04.12., 14:30 Uhr SeniorInnen-Treff im Gemeindezentrum

E.GENSBERGER GMBH

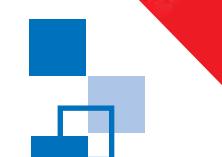
MEISTERBETRIEB

Fachgerechte Bausanierung

für Ihr komplettes Haus oder Wohnung

- Renovierungen aller Art
- Fliesenarbeiten
- Umbauarbeiten
- Maler- u. Installationsarbeiten

- Trockenbauarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Estrich
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben



Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

Erich Gensberger, Tel. 089-319 25 96 o. 0172-85 84 285 · Fax 089-319 34 68
Erfurter Str. 7 · 85836 Eching · www.fliesen-gensberger.com



Xare Ohnehirnbeiß,
Eching J.W.D.



Offana Brief an den
Echinga Büagamoasta
zwengs: Weihnacht

Eching is jezad da Bauchnabe vo da Wejd wei in Eching dea große Gebraucht-wognhändla aufgmacht hod. Aba i frei mi füa Eching und de Bücharei, das wieda ebbas kostnlos zum lesn gibt. Schee is worn und des Beste is, das im erschtn Schtock drom a no zum Somma a Belüftung eini kimmt, sunst is do drom so hoaß gwen das da d'Soß a blos aso oba grunna is. Jezad, z' Weihnacht is ja hoffentli koid gnu! Des is a gans a wichtigs Weihnachtsgschenkal.

De schtade Zeit is voa da Düa, aba in Eching werds ned schtada, bevoa ned ois ferti baut is. I wünsch Eahna und olle Echinga vui guade Platzl und Schtoin und last's Eich vui schenga, das a scheens Fest werd. Natürli a am Bauhof und Eahnare andan Mitarbeitia und voa allem unsare Lesa und Inserentn, dene a a heazlichs Vageitsgod. Feiats gria big, so wia friahra dann passts scho.

Bis zum nextn Moi
Eahna Xare

19:00 Uhr Bibelabend mit Pfarrer Dr. M. Ceglarak, Gemeindezentrum (Rubrik Kirche!)

06.12., 18:00 Uhr MAK

19:30 Uhr BREAK, offener Jugendtreff ab 13 J., Gemeindezentrum

09.12., 19:30 Uhr Lichtzeichen auf meinem Weg, Magdalenenkirche

12.12., 20:00 Uhr Öffentliche Sitzung des Kirchenvorstands, Gemeindezentrum

13.12., 15-19 Uhr KonfirmandInnen-Treff

16.12., 19:30 Uhr Lichtzeichen auf meinem Weg, Magdalenenkirche

18.12., 19:00 Uhr Bibelabend mit Pfarrer Dr. M. Ceglarak, Gemeindezentrum (Rubrik Kirche!)

23.12., 19:30 Uhr Lichtzeichen auf meinem Weg, Magdalenenkirche

FeG Eching

Jeden Sonntag 10:00 Gottesdienst, FeG Eching Breslauer Str. 16

Termine der Bibelstunden entnehmen Sie bitte unserer Website : <http://www.eching-feg.de>

Wichtige Telefon-Nummern:

Polizei-Inspektion Neufahrn: 08165/95100

Notruf für Frauen: 08161/3158

Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising, 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

Krebs-Selbsthilfegruppe - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE, Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

Regelmäßige Veranstaltungen BRK

Seniorengymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,

Damengymnastik:

Mo. 18 -19 Uhr im Bürgersaal Dietersheim

Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h, Di. 14.30 bis 17.00h

Familienfrühstück

Do., 09.00h – 11.30h: ohne Anmeldung, kein Verzehrzwang, auch Nichtmitglieder erwünscht.

Gruppen und Kurse

Mo., 8.45 – 10.15h und 10.30 – 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis drei Jahren, mit Eltern. Singen-basteln-gemeinsame Brotzeit.

Di., Mi., Fr., 08.30 – 11.30h: Minikindergarten für Kinder von zwei bis drei Jahren, ohne Eltern, feste Gruppen.

Di., 15.00 – 18.00h: Familiencafé mit Zumba Kids Atomic von 4 – 7 Jahren, mit ausgebildeter Trainerin Irina Garcia de Baur

Lichtmeditation: So. 20 - 21 Uhr

Dezember Besuch vom Nikolaus

16.02.2014 Fasching

Nähre Informationen entnehmen Sie der Rubrik Vereine – www.familienzentrum-eching.de

Lady Sportverein e. V.

Damengymnastik in der 3-fach Turnhalle an der Dietersheimer Strasse

**Mo.: 16.00 - 17.00 Uhr, Di.: 19.30 - 20.30 Uhr u.
Do. von 19.00 - 20.00 Uhr**

Weitere Info unter www.ladysport-eching.de

Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchen treff für 8 – 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 – 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

TSV: Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 – 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

Musikschule Eching - Chorgruppen

Oranger Chor: Montag, 14.45 – 15.15 Uhr

Kinder von 4 – 6 Jahren

Gelber Chor: Montag, 15.15 – 15.45 Uhr

Roter Chor: Montag, 15.45 – 16.30 Uhr

Grüner Chor: Montag, 16.30 – 17.30 Uhr

Blauer Chor: Mittwoch, 17.00 – 18.00 Uhr

Jugendchor: Mittwoch, 17.00 – 18.00 Uhr

CANTUS EHO: Donnerstag, 19.00 – 21.00 Uhr

In allen Gruppen wird von Anfang an stimmbildnerisch gearbeitet.

„Singen soll den ganzen Körper erfassen.“ So steht vor allen Dingen der ganzheitliche Ansatz in der Kinderchorarbeit im Vordergrund.

Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

Mieterverein Eching –Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

Beratungszeiten: 17 - 19 Uhr

e-Mail: mieterverein.neufahrn-echingt-online.de.

nächste Termine: Do.12.12..

Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 – 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

SV Dietersheim

Montag:

15.00 – 16.00 Uhr Kinderturnen 4 – 6 Jahre

NEU: 17:00 – 18:00 Uhr Zumba Kids & Hot Iron

Young Stars (10-16 Jahre)

18.00 – 19.00 Uhr Seniorengymnastik

19.00 – 20.00 Uhr Pilates

20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (18-36 Monate)

NEU: 15:30 – 16:30 Uhr Rhythmische Gymnastik für Kinder (3-6 Jahre)

19.00 - 20.00 Uhr Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

Freitag:

09.30 - 11.00: Krabbelpuppe (ca. 16 - 17 Mon.)

SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

Eching

02.12., Treffen der Freien Wähler im Huber Wirt in Eching. Thema - Reflektion der politischen Ereignisse und welche Themen werden im Gemeinderat derzeit behandelt.

03.12., 17 Uhr DFB Mobil

TSV Eching 1. Mannschaft:

Sa, 30.11., 14:00 Uhr TSV Ampfing – TSV E

Dietersheim

30.11., Christkindlmarkt ab 14 Uhr Bürgersaal

01.12., Christkindlmarkt ab 10 Uhr Bürgersaal

06.12., Nikolausschießen mit Weihnachtsfeier ab 17/19 Uhr Schützenheim

14.12., Weihnachtsfeier FFW-Dietersheim 19 Uhr

Bürgersaal

Günzenhausen

07.12., Weihnachtsfeier Weinbergschützen Günzenhausen

14.12., Weihnachtsfeier Burschenverein Günzenhausen

21.12., Weihnachtsfeier Freiwillige Feuerwehr

Günzenhausen

Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-
Arrangements und auch nach den Weekend-
pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*

HOTEL HÖCKMAYR ECHING
Eching, Obere Hauptstraße 2a
Telefon 089/319 74 20



Hifi · TV · Video

Meisterbetrieb · Manfred Illenseher

Meinen verehrten
Kunden ein frohes
Fest und ein
gutes Neues Jahr



Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching
Telefon 0 89/319 59 56



Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr!

Allianz Agentur Plattig & Winklmair
AMC Neumann & Müller
Autohaus Dill
Autohaus Prummer
Biovolet
Böhm & Collegen Rechtsanwälte
BSS Software
Cafe Central
Coiffeur Marketa
Denso Automotive
Ebenhöh Trachtenmode
Echinger Getränkestad'l
EHO Apotheke
ElektroMobileMünchen
EZS Elektroanlagen
Fahrschule Burglechner
Fahrschule i-Start
Feinkost Kurz
Fliesen Gensberger
Freisinger Bank eG
Forellenzucht Nadler
Forumverlag
Hotel Olymp
Huberwirt Gasthof
Hörl & Partner
Gemeinde Eching
Götz-Apotheke
Heim & Haus
HS Kfz-Technik und Motorsport

Imhof IT-Consulting
Jansen Haustechnik
Karin Reinigung
Küchenmarkt Eching
Klangverwaltung
Metzgerei Malik
Mileana
Mittler Spenglerei
Münchener Nordrundschau
Münchener Kies-Union
NIKI Optik
Rappelkiste Spielwaren
Raum-Color
Ratschiller's Cafe
RIAZ Textilmode
Ristorante San Remo
phillipp Fotostudio
Proviantikus
Reifen & Kfz-Technik Klessinger
Renner Beschriftung & Werbetechnik
Reprodruk Schwarz
Praxis Setzwein
Sparkasse Eching
Sagermann GmbH
Steiger Entsorgung
St. Georg Apotheke
Wein und More
WEKO Küchenfachmarkt
Wohnstil Wegler

Stille Nacht. Ruhige Tage!

Wir versichern Bayern.



Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
schöne Feiertage und eine weiße Weihnacht.

**Versicherungs-Service
Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG
Subdirektion der
Versicherungskammer Bayern**

85375 Neufahrn · Bahnhofstr. 27
Telefon (0 81 65) 95 80-0

85399 Hallbergmoos
Theresienstr. 76 (beim Rathaus)
Telefon (0811) 555 458 60
Internet www.bolay.vkb.de

Für die nächste Ausgabe:
Redaktionsschluss
Anzeigenschluss
Erscheinungstermin

Di. 10.12.
Mo. 16.12.
Fr. 27.12.

Anzeigenannahme:
Tel. 0 82 71.55 16
mail: Forumverlag@t-online.de
www.echinger-forum.de

Fisch zum Fest

- frisch oder geräuchert
- Forellen, Lachsforellen, Saibling, Karpfen und Waller
- Delikatessen aus eigener Herstellung
- Unsere Spezialität:
Echinger Räucherforellen – täglich frisch
- Fisch-Feinkostsalate
- Saiblingkaviar aus eigener Herstellung

Öffnungszeiten vor Weihnachten:

Mo., 23.12., von 8.00 - 18.00 Uhr
Di., 24.12., von 8.00 - 12.00 Uhr



Anton und Brigitte Kurz, Am Forellbach 1
85386 Eching b. Freising, Tel. 08133 / 6467
www.forellenhof-nadler.de

Immobilienbesitzer aufgepasst!

Sie wollen eine Immobilie verkaufen?

Nutzen Sie die Gunst der Stunde!

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- Dadurch derzeit
- Ideale Verkaufsbedingungen
- Maximale Verkaufspreise
- Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich –
wir beraten Sie gerne!

Professionell - fair - diskret
www.kufner-immobilien.de
Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising
Telefon 08165/909 600

**Legen Sie Ihre Immobilie in
unsere Hände ...**

Wir suchen laufend geeignete
Wohnungen, Häuser, Grund-
stücke für solvente Mieter,
Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer
über 20-jährigen Erfahrung und
regionaler Marktkenntnis.



**...und Sie sparen
Zeit, Geld und Nerven!**

**Professioneller Abwicklungsservice
für Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen !

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
eine besinnliche Adventszeit und
frohe Feiertage.
Auch nächstes Jahr bleibt Ihre
Zufriedenheit unser höchster Anspruch.



Mehr Preisvorteil war nie:

Beim Kauf einer Brille erhalten Sie ein
zweites Paar Gläser
zum sensationellen Preis:

Ferne/Nähe 50,- , Gleitsicht 100,- *

Klingt unglaublich? Fragen sie uns!

*verlängert bis 31.12.2013

Inh. Tobias Schneider
Augenoptikermeister



niki Optik e.K. · Heidestr. 1 · 85386 Eching · Tel. 089/3191407 · www.nikioptik.net